

First Session, Forty-second Parliament,  
64-65-66 Elizabeth II, 2015-2016-2017

Première session, quarante-deuxième législature,  
64-65-66 Elizabeth II, 2015-2016-2017

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-58

## PROJET DE LOI C-58

An Act to amend the Access to Information  
Act and the Privacy Act and to make  
consequential amendments to other Acts

Loi modifiant la Loi sur l'accès à  
l'information, la Loi sur la protection des  
renseignements personnels et d'autres lois  
en conséquence

---

REPRINTED AS AMENDED BY THE STANDING COMMITTEE ON ACCESS TO INFORMATION, PRIVACY AND ETHICS AS A WORKING COPY FOR THE USE OF THE HOUSE OF COMMONS AT REPORT STAGE AND AS REPORTED TO THE HOUSE ON NOVEMBER 20, 2017

---

---

RÉIMPRIMÉ TEL QUE MODIFIÉ PAR LE COMITÉ PERMANENT DE L'ACCÈS À L'INFORMATION, DE LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS ET DE L'ÉTHIQUE COMME DOCUMENT DE TRAVAIL À L'USAGE DE LA CHAMBRE DES COMMUNES À L'ÉTAPE DU RAPPORT ET PRÉSENTÉ À LA CHAMBRE LE 20 NOVEMBRE 2017

---

PRESIDENT OF THE TREASURY BOARD

PRÉSIDENT DU CONSEIL DU TRÉSOR

## SUMMARY

This enactment amends the *Access to Information Act* to, among other things,

- (a)** authorize the head of a government institution, with the approval of the Information Commissioner, to decline to act on a request for access to a record for various reasons;
- (b)** authorize the Information Commissioner to refuse to investigate or cease to investigate a complaint that is, in the Commissioner's opinion, trivial, frivolous or vexatious or made in bad faith;
- (c)** clarify the powers of the Information Commissioner and the Privacy Commissioner to examine documents containing information that is subject to solicitor-client privilege or the professional secrecy of advocates and notaries or to litigation privilege in the course of their investigations and clarify that the disclosure by the head of a government institution to either of those Commissioners of such documents does not constitute a waiver of those privileges or that professional secrecy;
- (d)** authorize the Information Commissioner to make orders for the release of records or with respect to other matters relating to requesting or obtaining records and to publish any reports that he or she makes, including those that contain any orders he or she makes, and give parties the right to apply to the Federal Court for a review of the matter;
- (e)** create a new Part providing for the proactive publication of information or materials related to the Senate, the House of Commons, parliamentary entities, ministers' offices, government institutions and institutions that support superior courts;
- (f)** require the designated Minister to undertake a review of the Act within one year after the day on which this enactment receives royal assent and every five years afterward;
- (g)** authorize government institutions to provide to other government institutions services related to requests for access to records; and
- (h)** expand the Governor in Council's power to amend Schedule I to the Act and to retroactively validate amendments to that schedule.

It amends the *Privacy Act* to, among other things,

- (a)** create a new exception to the definition of "personal information" with respect to certain information regarding an individual who is a ministerial adviser or a member of a ministerial staff;
- (b)** authorize government institutions to provide to other government institutions services related to requests for personal information; and
- (c)** expand the Governor in Council's power to amend the schedule to the Act and to retroactively validate amendments to that schedule.

Available on the House of Commons website at the following address:  
[www.ourcommons.ca](http://www.ourcommons.ca)

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur l'accès à l'information* afin, notamment :

- a)** d'autoriser le responsable d'une institution fédérale, avec l'autorisation du Commissaire à l'information, à ne pas donner suite à une demande de communication de documents pour divers motifs;
- b)** de conférer au Commissaire à l'information le pouvoir de refuser de faire enquête ou de cesser de faire enquête sur une plainte qu'il juge futile, vexatoire ou entachée de mauvaise foi;
- c)** de clarifier le pouvoir d'accès du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée à des documents protégés par le secret professionnel de l'avocat ou du notaire ou par le privilège relatif au litige dans le cadre de leurs enquêtes, et le fait que la communication, par le responsable d'une institution fédérale, de tels documents à l'un ou l'autre des Commissaires ne constitue pas une renonciation au secret professionnel ou au privilège;
- d)** de conférer au Commissaire à l'information le pouvoir de rendre des ordonnances concernant la communication de documents ou d'autres questions relatives à la demande ou à l'obtention de documents et de publier ses comptes rendus, notamment ceux qui contiennent ses ordonnances, ainsi que de permettre aux parties concernées d'exercer devant la Cour fédérale un recours en révision de l'affaire;
- e)** d'y créer une nouvelle partie prévoyant la publication proactive de renseignements ou de documents afférents au Sénat, à la Chambre des communes, à des entités parlementaires, aux bureaux de ministre, à des institutions fédérales et à des institutions qui appuient les cours supérieures;
- f)** d'exiger du ministre désigné qu'il entreprenne l'examen de la loi dans l'année qui suit la sanction du présent texte, et par la suite, tous les cinq ans;
- g)** de permettre aux institutions fédérales de fournir à d'autres institutions fédérales des services relatifs aux demandes d'accès aux documents;
- h)** d'élargir le pouvoir du gouverneur en conseil de modifier l'annexe 1 de cette loi et de valider rétroactivement des modifications faites à cette annexe.

Le texte modifie également la *Loi sur la protection des renseignements personnels* afin, notamment :

- a)** de créer une nouvelle exception à la définition de « renseignements personnels » pour ce qui est de certains renseignements relatifs aux conseillers ministériels et aux membres du personnel ministériel;
- b)** de permettre aux institutions fédérales de fournir à d'autres institutions fédérales des services relatifs aux demandes d'accès aux renseignements personnels;

Disponible sur le site Web de la Chambre des communes à l'adresse suivante :  
[www.noscommunes.ca](http://www.noscommunes.ca)

It also makes consequential amendments to the *Canada Evidence Act* and the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act*.

**c)** d'élargir le pouvoir du gouverneur en conseil de modifier l'annexe de cette loi et de valider rétroactivement des modifications faites à cette annexe.

Le texte apporte aussi des modifications corrélatives à la *Loi sur la preuve au Canada* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques*.



## BILL C-58

An Act to amend the Access to Information Act and the Privacy Act and to make consequential amendments to other Acts

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

R.S., c. A-1

### Access to Information Act

#### Amendments to the Act

**1 The long title of the *Access to Information Act* is replaced by the following:** 5

An Act to extend the present laws of Canada that provide access to information under the control of the Government of Canada and to provide for the proactive publication of certain information

**2 Section 2 of the Act is replaced by the following:** 10

#### Purpose of Act

**2 (1)** The purpose of this Act is to enhance the accountability and transparency of federal institutions in order to promote an open and democratic society and to enable public debate on the conduct of those institutions. 15

#### Specific purposes of Parts 1 and 2

**(2)** In furtherance of that purpose,

**(a)** Part 1 extends the present laws of Canada to provide a right of access to information in records under the control of a government institution in accordance with the principles that government information should be available to the public, that necessary exceptions to the right of access should be limited and specific and that decisions on the disclosure of 20

## PROJET DE LOI C-58

Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information, la Loi sur la protection des renseignements personnels et d'autres lois en conséquence

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. A-1

### Loi sur l'accès à l'information

#### Modification de la loi

**1 Le titre intégral de la *Loi sur l'accès à l'information* est remplacé par ce qui suit :** 5

Loi visant à compléter la législation canadienne en matière d'accès à l'information relevant de l'administration fédérale et prévoyant la publication proactive de certains renseignements

**2 L'article 2 de la même loi est remplacé par ce qui suit :** 10

#### Objet de la loi

**2 (1)** La présente loi a pour objet d'accroître la responsabilité et la transparence des institutions de l'État afin de favoriser une société ouverte et démocratique et de permettre le débat public sur la conduite de ces institutions. 15

#### Objets spécifiques : parties 1 et 2

**(2)** À cet égard :

**a)** la partie 1 élargit l'accès aux documents de l'administration fédérale en consacrant le principe du droit du public à leur communication, les exceptions indispensables à ce droit étant précises et limitées et les décisions quant à la communication étant susceptibles de recours indépendants du pouvoir exécutif; 20

government information should be reviewed independently of government; and

(b) Part 2 sets out requirements for the proactive publication of information.

### Complementary procedures

(3) This Act is also intended to complement and not replace existing procedures for access to government information and is not intended to limit in any way access to the type of government information that is normally available to the general public.

**3 (1) The definition *third party* in section 3 of the English version of the Act is replaced by the following:**

*third party*, in respect of a request for access to a record under Part 1, means any person, group of persons or organization other than the person that made the request or a government institution. (*tiers*)

**(2) Section 3 of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:**

*business day* means a day other than

(a) a Saturday;

(b) a Sunday or other holiday; and

(c) a day that falls during the *Christmas recess*, as defined in section 2 of the *Federal Courts Rules*; (*jour ouvrable*)

*personal information* has the same meaning as in section 3 of the *Privacy Act*; (*renseignements personnels*)

**4 The heading “Access to Government Records” after section 3.2 of the Act is replaced by the following:**

## PART 1

# Access to Government Records

## Access

**5 Section 5 of the Act and the heading before it are replaced by the following:**

b) la partie 2 fixe des exigences visant la publication proactive de renseignements.

### Étoffement des modalités d'accès

(3) En outre, la présente loi vise à compléter les modalités d'accès aux documents de l'administration fédérale; elle ne vise pas à restreindre l'accès aux renseignements que les institutions fédérales mettent normalement à la disposition du grand public.

**3 (1) La définition de *third party*, à l'article 3 de la version anglaise de la même loi, est remplacée par ce qui suit :**

*third party*, in respect of a request for access to a record under Part 1, means any person, group of persons or organization other than the person that made the request or a government institution. (*tiers*)

**(2) L'article 3 de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

*jour ouvrable* Jour autre que :

a) le samedi;

b) le dimanche ou un autre jour férié;

c) un jour compris dans les *vacances judiciaires de Noël*, au sens de l'article 2 des *Règles des Cours fédérales*. (*business day*)

**renseignements personnels** S'entend au sens de l'article 3 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. (*personal information*)

**4 L'intertitre « Accès aux documents de l'administration fédérale » suivant l'article 3.2 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

## PARTIE 1

# Accès aux documents de l'administration fédérale

## Accès

**5 L'article 5 de la même loi et l'intertitre le précédant sont remplacés par ce qui suit :**

### Publication of appropriate officer or employee's title and address

5 The head of each government institution shall cause to be published the title and address of the appropriate officer or employee for the government institution to whom requests for access to records under this Part should be sent.

### 6 Section 6 of the Act is replaced by the following:

#### Request for access to record

6 A request for access to a record under this Part shall be made in writing to the government institution that has control of the record and shall set out the following information and provide sufficient detail to enable an experienced employee of the institution to identify the record with a reasonable effort:

- (a) the specific subject matter of the request;
- (b) the type of record being requested;
- (c) the period for which the record is being requested or the date of the record.

#### Reasons for declining to act on request

6.1 (1) With the Information Commissioner's written approval, the head of a government institution may, before giving a person access to a record or refusing to do so, decline to act on the person's request if, in the opinion of the head of the institution,

- (a) [Deleted]
- (b) the person has already been given access to an identical record or the record may reasonably be accessed by other means;
- (c) the request is for such a large number of records or necessitates a search through such a large number of records that acting on the request would unreasonably interfere with the operations of the government institution, even with a reasonable extension of the time limit set out in section 7; or
- (d) the request is vexatious, is made in bad faith or is otherwise an abuse of the right to make a request for access to records.

#### Limitation

(1.1) The head of a government institution is not authorized under paragraph (1)(b) to decline to act on a person's request for a record for the sole reason that the

### Cadre ou employé chargé de recevoir les demandes

5 Le responsable de chaque institution fédérale fait publier les titre et adresse du cadre ou de l'employé chargé de recevoir les demandes de communication pour l'institution.

### 6 L'article 6 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

#### Demande de communication

6 La demande de communication d'un document se fait par écrit auprès de l'institution fédérale dont relève le document; elle doit contenir les renseignements ci-après et être rédigée avec suffisamment de détails pour permettre à un employé expérimenté de l'institution de trouver le document sans problèmes sérieux :

- a) le sujet précis sur lequel porte la demande;
- b) le type de document demandé;
- c) la période visée par la demande ou la date du document.

#### Motifs pour ne pas donner suite à la demande

6.1 (1) Avant de communiquer ou de refuser de communiquer le document, le responsable de l'institution fédérale peut, avec l'autorisation écrite du Commissaire à l'information, ne pas donner suite à la demande si, à son avis, l'une ou l'autre des conditions suivantes est remplie :

- a) [Supprimé]
- b) un document identique a déjà été communiqué à la personne qui fait la demande ou il est raisonnablement accessible par d'autres moyens;
- c) la demande implique un si grand nombre de documents ou une recherche de documents si vaste qu'y donner suite entraverait de façon sérieuse le fonctionnement de l'institution, même si le délai prévu à l'article 7 est prorogé d'une période que justifient les circonstances;
- d) la demande est vexatoire ou entachée de mauvaise foi, ou constitue autrement un abus du droit de faire une demande de communication.

#### Limite

(1.1) Le responsable de l'institution fédérale ne peut s'autoriser de l'alinéa (1)b) pour ne pas donner suite à une demande de communication d'un document au seul

information contained in it has been published under Part 2.

#### Notice

(2) If the head of a government institution declines to act on the person's request, they shall give the person written notice of their decision to decline to act on the request and their reasons for doing so.

(a) [Deleted]

(b) [Deleted]

**7 (1) Subsections 11(1) to (3) of the Act are replaced by the following:**

#### Application fee

**11 (1)** Subject to this section, a person who makes a request for access to a record under this Part shall pay, at the time the request is made, any application fee of not more than \$25, that may be prescribed by regulation.

#### Additional payment

(2) The head of the government institution to which the request is made may require, in addition to the fee payable under subsection (1), payment of an amount prescribed by regulation or calculated in the manner prescribed by regulation and may require that the payment be made before access to the record is given.

**(2) Subsection 11(4) of the Act is replaced by the following:**

#### Deposit

(4) If the head of a government institution requires a person to pay an amount under subsection (2) in respect of a request for access to a record, the head of the institution may require that a reasonable proportion of that amount be paid as a deposit before the search or production of the record is undertaken or the part of the record is prepared for disclosure.

**(3) The portion of subsection 11(5) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

#### Notice

(5) If the head of a government institution requires a person to pay an amount under subsection (2), the head of the institution shall

**(4) Subsection 11(6) of the Act is replaced by the following:**

motif que les renseignements contenus dans le document ont été publiés au titre de la partie 2.

#### Avis

(2) Dans le cas où le responsable de l'institution fédérale décide de ne pas donner suite à la demande, il en avise par écrit la personne qui a fait la demande, motifs à l'appui.

a) [Supprimé]

b) [Supprimé]

**7 (1) Les paragraphes 11(1) à (3) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

#### Versement des droits

**11 (1)** Sous réserve des autres dispositions du présent article, au moment où la personne fait la demande, elle acquitte les droits dont le montant, d'un maximum de vingt-cinq dollars, peut être fixé par règlement.

#### Versement additionnel

(2) Le responsable de l'institution fédérale à qui la demande est faite peut en outre exiger, avant de donner communication ou par la suite, le versement d'une somme fixée par règlement ou calculée de la façon prévue par règlement.

**(2) Le paragraphe 11(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

#### Acompte

(4) Dans le cas prévu au paragraphe (2), le responsable d'une institution fédérale peut exiger une partie raisonnable du versement additionnel avant que ne soient effectuées la recherche ou la préparation du document ou que la partie communicable n'en soit prélevée.

**(3) Le passage du paragraphe 11(5) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

#### Avis

(5) Dans les cas où un versement est exigé en vertu du paragraphe (2), le responsable de l'institution fédérale :

**(4) Le paragraphe 11(6) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

## Waiver

**(6)** The head of a government institution to which a request for access to a record is made under this Part may waive the requirement to pay a fee or amount or a part of a fee or amount under this section or may refund a fee or amount or a part of a fee or amount paid under this section. 5

**8** The heading before section 12 of the English version of the Act is replaced by the following:

## Access Given

**9** Subsection 19(1) of the Act is replaced by the following: 10

### Personal information

**19 (1)** Subject to subsection (2), the head of a government institution shall refuse to disclose any record requested under this Part that contains personal information. 15

**10** Section 23 of the Act is replaced by the following:

### Protected information — solicitors, advocates and notaries

**23** The head of a government institution may refuse to disclose any record requested under this Part that contains information that is subject to solicitor-client privilege or the professional secrecy of advocates and notaries or to litigation privilege. 20

**11** Subsection 24(2) of the Act is repealed.

**11.1** Section 26 of the Act is replaced by the following: 25

### Refusal of access if information to be published

**26** The head of a government institution may refuse to disclose any record requested under this Part or any part of a record if the head of the institution believes on reasonable grounds that the material in the record or in part of the record will be published by a government institution, agent of the Government of Canada or minister of the Crown — other than under Part 2 — within 90 days after the request is made or within any further period of time that may be necessary for printing or translating the material for the purpose of printing it. 30 35

**12** Section 29 of the Act is repealed.

## Dispense

**(6)** Le responsable de l'institution fédérale peut dispenser en tout ou en partie la personne qui fait la demande du versement des droits ou d'une somme, ou lui rembourser tout ou partie du versement.

**8** L'intertitre précédant l'article 12 de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit : 5

## Access Given

**9** Le paragraphe 19(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit : 10 15

### Renseignements personnels

**19 (1)** Sous réserve du paragraphe (2), le responsable d'une institution fédérale est tenu de refuser la communication de documents contenant des renseignements personnels. 15

**10** L'article 23 de la même loi est remplacé par ce qui suit : 15

### Renseignements protégés : avocats et notaires

**23** Le responsable d'une institution fédérale peut refuser la communication de documents contenant des renseignements protégés par le secret professionnel de l'avocat ou du notaire ou par le privilège relatif au litige. 20

**11** Le paragraphe 24(2) de la même loi est abrogé.

**11.1** L'article 26 de la même loi est remplacé par ce qui suit : 25

### Refus de communication en cas de publication

**26** Le responsable d'une institution fédérale peut refuser la communication totale ou partielle d'un document s'il a des motifs raisonnables de croire que le contenu de celui-ci sera publié en tout ou en partie, autrement qu'au titre de la partie 2, par une institution fédérale, un mandataire du gouvernement du Canada ou un ministre dans les quatre-vingt-dix jours suivant la demande ou dans tel délai supérieur dû aux contraintes de l'impression ou de la traduction en vue de l'impression. 30 35

**12** L'article 29 de la même loi est abrogé.

**13 (1) Paragraph 30(1)(b) of the Act is replaced by the following:**

**(a.1)** [Deleted]

**(b)** from persons who have been required to pay an amount under subsection 11(2) that they consider unreasonable;

**(2) Paragraph 30(1)(e) of the Act is repealed.**

**(3) Section 30 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):**

**Reasons for refusing or ceasing to investigate**

**(4)** The Information Commissioner may refuse or cease to investigate a complaint if, in the Commissioner's opinion,

**(a)** the complaint is trivial, frivolous or vexatious or is made in bad faith; or

**(b)** an investigation or any further investigation is unnecessary having regard to all the circumstances of the complaint, including that the complaint is already the subject of an investigation or that the subject matter of the complaint has already been the subject of a report by the Commissioner.

**Notice**

**(5)** If the Information Commissioner refuses or ceases to investigate a complaint, he or she shall give a written notice to

**(a)** the complainant, stating the reasons for refusing or ceasing to investigate the complaint;

**(b)** the head of the government institution concerned, if the Commissioner provided the head of the institution with a notice under section 32;

**(c)** any third party that was entitled under paragraph 35(2)(c) to make and that made representations to the Commissioner in respect of the complaint; and

**(d)** the Privacy Commissioner, if the Information Commissioner consulted him or her under section 36.2.

**14 (1) Subparagraph 35(2)(c)(i) of the Act is replaced by the following:**

**(i)** the Information Commissioner intends to make an order, under subsection 36.1(1), requiring the disclosure of a record or a part of a record — or to recommend the disclosure of a record or a part of a

**13 (1) L'alinéa 30(1)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**a.1)** [Supprimé]

**b)** déposées par des personnes qui considèrent comme excessive la somme exigée en vertu du paragraphe 11(2);

**(2) L'alinéa 30(1)(e) de la même loi est abrogé.**

**(3) L'article 30 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :**

**Motifs de refus ou cessation de faire enquête**

**(4)** Le Commissaire à l'information peut refuser de faire enquête ou cesser de faire enquête sur une plainte si, à son avis, l'une ou l'autre des conditions suivantes est remplie :

**a)** la plainte est futile, vexatoire ou entachée de mauvaise foi;

**b)** compte tenu des circonstances, l'enquête est inutile ou il est inutile de la poursuivre, notamment parce que la plainte fait déjà l'objet d'une enquête ou parce qu'il a déjà dressé un rapport ou un compte rendu sur l'objet de la plainte.

**Avis**

**(5)** Si le Commissaire à l'information refuse ou cesse de faire enquête sur une plainte, il en avise par écrit :

**a)** le plaignant, motifs à l'appui;

**b)** le responsable de l'institution fédérale concernée si l'avis prévu à l'article 32 lui a été transmis;

**c)** les tiers qui pouvaient, en vertu de l'alinéa 35(2)c), lui présenter des observations et qui les ont présentées;

**d)** le Commissaire à la protection de la vie privée, dans le cas où ce dernier a été consulté en vertu de l'article 36.2.

**14 (1) L'alinéa 35(2)(c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**c)** un tiers, s'il est possible de le joindre sans difficulté, dans le cas où le Commissaire à l'information a l'intention d'ordonner, en vertu du paragraphe 36.1(1), ou de recommander la communication de tout ou partie

record — that contains, or that the Commissioner has reason to believe might contain, trade secrets of the third party, information described in paragraph 20(1)(b) or (b.1) that was supplied by the third party or information the disclosure of which the Commissioner can reasonably foresee might effect a result described in paragraph 20(1)(c) or (d) in respect of the third party, and

**(2) Subsection 35(2) of the Act is amended by striking out “and” at the end of paragraph (b), by adding “and” at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (c):**

**(d)** the Privacy Commissioner, if the Information Commissioner consults him or her under section 36.2 or the head of the government institution concerned notifies him or her of the complaint.

**15 Subsection 36(2) of the Act is replaced by the following:**

**Access to records**

**(2)** Despite any other Act of Parliament, any privilege under the law of evidence, solicitor-client privilege or the professional secrecy of advocates and notaries and litigation privilege, and subject to subsection (2.1), the Information Commissioner may, during the investigation of any complaint under this Part, examine any record to which this Part applies that is under the control of a government institution, and no such record may be withheld from the Commissioner on any grounds.

**Protected information — solicitors, advocates and notaries**

**(2.1)** The Information Commissioner may examine a record that contains information that is subject to solicitor-client privilege or the professional secrecy of advocates and notaries or to litigation privilege only if the head of a government institution refuses to disclose the record under section 23.

**For greater certainty**

**(2.2)** For greater certainty, the disclosure by the head of a government institution to the Information Commissioner of a record that contains information that is subject to solicitor-client privilege or the professional secrecy of advocates and notaries or to litigation privilege does not constitute a waiver of those privileges or that professional secrecy.

**16 The Act is amended by adding the following after section 36:**

d'un document qui contient ou est, selon lui, susceptible de contenir des secrets industriels du tiers, des renseignements visés aux alinéas 20(1)b) ou b.1) qui ont été fournis par le tiers ou des renseignements dont la communication risquerait, selon lui, d'entraîner pour le tiers les conséquences visées aux alinéas 20(1)c) ou d);

**(2) Le paragraphe 35(2) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :**

**d)** le Commissaire à la protection de la vie privée, dans le cas où soit le Commissaire à l'information le consulte en vertu de l'article 36.2, soit le responsable de l'institution fédérale concernée l'avise de la plainte.

**15 Le paragraphe 36(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Accès aux documents**

**(2)** Malgré toute autre loi fédérale, toute immunité reconnue par le droit de la preuve, le secret professionnel de l'avocat ou du notaire et le privilège relatif au litige, mais sous réserve du paragraphe (2.1), le Commissaire à l'information a, pour les enquêtes qu'il mène en vertu de la présente partie, accès à tous les documents qui relèvent d'une institution fédérale et auxquels la présente partie s'applique; aucun de ces documents ne peut, pour quelque motif que ce soit, lui être refusé.

**Renseignements protégés : avocats et notaires**

**(2.1)** Le Commissaire à l'information n'a accès qu'aux documents contenant des renseignements protégés par le secret professionnel de l'avocat ou du notaire ou par le privilège relatif au litige dont le responsable d'une institution fédérale refuse la communication au titre de l'article 23.

**Précision**

**(2.2)** Il est entendu que la communication, au Commissaire à l'information, par le responsable d'une institution fédérale, de documents contenant des renseignements protégés par le secret professionnel de l'avocat ou du notaire ou par le privilège relatif au litige ne constitue pas une renonciation au secret professionnel ou au privilège.

**16 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 36, de ce qui suit :**

## Orders and Reports

### Power to make order

**36.1 (1)** If, after investigating a complaint described in any of paragraphs 30(1)(a) to (d.1), the Commissioner finds that the complaint is well-founded, he or she may make any order in respect of a record to which this Part applies that he or she considers appropriate, including requiring the head of the government institution that has control of the record in respect of which the complaint is made

- (a) to disclose the record or a part of the record; and
- (b) to reconsider their decision to refuse access to the record or a part of the record.

### Limitation

**(2)** The Information Commissioner is not authorized to make an order after investigating a complaint that he or she initiates under subsection 30(3).

### Condition

**(3)** The order may include any condition that the Information Commissioner considers appropriate.

### Effect

**(4)** The order takes effect on

- (a) the 31st business day after the day on which the head of the government institution receives a report under subsection 37(2), if only the complainant and the head of the institution are provided with the report; or
- (b) the 41st business day after the day on which the head of the government institution receives a report under subsection 37(2), if a third party or the Privacy Commissioner is also provided with the report.

### Deemed date of receipt

**(5)** For the purposes of this section, the head of the government institution is deemed to have received the report on the fifth business day after the day on which the order is made.

### Consulting Privacy Commissioner

**36.2** If the Information Commissioner intends to make an order requiring the head of a government institution

## Ordonnances, rapports et comptes rendus

### Pouvoir de rendre des ordonnances

**36.1 (1)** À l'issue d'une enquête sur une plainte visée à l'un des alinéas 30(1)a) à d.1), le Commissaire à l'information peut, s'il conclut au bien-fondé de la plainte, rendre toute ordonnance qu'il juge indiquée à l'égard d'un document auquel la présente partie s'applique, notamment ordonner au responsable de l'institution fédérale dont relève le document :

- a) d'en donner communication totale ou partielle;
- b) de revoir sa décision de refuser la communication totale ou partielle du document.

### Limite

**(2)** Le Commissaire à l'information ne peut rendre d'ordonnance à l'issue d'une enquête sur une plainte dont il a pris l'initiative au titre du paragraphe 30(3).

### Conditions

**(3)** L'ordonnance peut être assortie des conditions que le Commissaire à l'information juge indiquées.

### Prise d'effet

**(4)** L'ordonnance prend effet :

- a) le trente et unième jour ouvrable suivant la date à laquelle le responsable de l'institution fédérale reçoit le compte rendu en application du paragraphe 37(2), si seuls le plaignant et le responsable de l'institution sont les destinataires du compte rendu;
- b) le quarante et unième jour ouvrable suivant la date à laquelle le responsable de l'institution fédérale reçoit le compte rendu en application du paragraphe 37(2), si un tiers ou le Commissaire à la protection de la vie privée sont également des destinataires du compte rendu.

### Date réputée de réception

**(5)** Pour l'application du présent article, le responsable de l'institution fédérale est réputé avoir reçu le compte rendu le cinquième jour ouvrable suivant la date à laquelle l'ordonnance est rendue.

### Consultation du Commissaire à la protection de la vie privée

**36.2** S'il a l'intention d'ordonner au responsable d'une institution fédérale de communiquer tout ou partie d'un

to disclose a record or a part of a record that the head of the institution refuses to disclose under subsection 19(1), the Information Commissioner may consult the Privacy Commissioner and may, in the course of the consultation, disclose to him or her personal information. 5

### Notice to third parties

**36.3 (1)** If the Information Commissioner intends to make an order requiring the head of a government institution to disclose a record or a part of a record that the Commissioner has reason to believe might contain trade secrets of a third party, information described in paragraph 20(1)(b) or (b.1) that was supplied by a third party or information the disclosure of which the Commissioner can reasonably foresee might effect a result described in paragraph 20(1)(c) or (d) in respect of a third party, the Commissioner shall make every reasonable effort to give the third party written notice of the Commissioner's intention. 10 15

### Contents of notice

**(2)** The notice must include

- (a)** a statement that the Information Commissioner intends to make an order requiring the head of a government institution to disclose a record or a part of a record that might contain material or information described in subsection (1); 20
- (b)** a description of the contents of the record or the part of the record that, as the case may be, belong to, were supplied by or relate to the third party to whom the notice is given; and 25
- (c)** a statement that the third party may, within 20 days after the notice is given, make representations to the Commissioner as to why the record or the part of the record should not be disclosed. 30

**17 Section 37 of the Act is replaced by the following:**

### Information Commissioner's initial report to government institution

**37 (1)** If, on investigating a complaint under this Part, the Information Commissioner finds that the complaint is well-founded, the Commissioner shall provide the head of the government institution concerned with a report that sets out 35

- (a)** the findings of the investigation and any recommendations that the Commissioner considers appropriate; 40
- (b)** any order that the Commissioner intends to make; and

document que ce dernier refuse de communiquer au titre du paragraphe 19(1), le Commissaire à l'information peut consulter le Commissaire à la protection de la vie privée et peut, dans le cadre de la consultation, lui communiquer des renseignements personnels. 5

### Avis aux tiers

**36.3 (1)** Le Commissaire à l'information fait tous les efforts raisonnables pour donner au tiers intéressé avis écrit de son intention, le cas échéant, d'ordonner au responsable d'une institution fédérale de communiquer tout ou partie d'un document susceptible, selon lui, de contenir des secrets industriels du tiers, des renseignements visés aux alinéas 20(1)b) ou b.1) qui ont été fournis par le tiers ou des renseignements dont la communication risquerait vraisemblablement, selon lui, d'entraîner pour le tiers les conséquences visées aux alinéas 20(1)c) ou d). 10 15

### Contenu de l'avis

**(2)** L'avis contient les éléments suivants :

- a)** la mention de l'intention du Commissaire à l'information d'ordonner la communication totale ou partielle du document susceptible de contenir les secrets ou les renseignements visés au paragraphe (1); 20
- b)** la description du contenu total ou partiel du document qui, selon le cas, appartient au tiers intéressé, a été fourni par lui ou le concerne;
- c)** la mention du droit du tiers de présenter au Commissaire à l'information ses observations quant aux raisons qui justifieraient un refus de communication totale ou partielle, dans les vingt jours suivant la transmission de l'avis. 25

**17 L'article 37 de la même loi est remplacé par ce qui suit :** 30

### Rapport à l'institution fédérale

**37 (1)** Dans les cas où il conclut au bien-fondé d'une plainte, le Commissaire à l'information adresse au responsable de l'institution fédérale concernée un rapport où :

- a)** il présente les conclusions de son enquête ainsi que les recommandations qu'il juge indiquées; 35
- b)** il présente toute ordonnance qu'il a l'intention de rendre;

(c) the period within which the head of the government institution shall give notice to the Commissioner of the action taken or proposed to be taken to implement the order or recommendations set out in the report or reasons why no such action has been or is proposed to be taken. 5

### Final report to complainant, government institution and other persons

(2) The Information Commissioner shall, after investigating a complaint under this Part, provide a report that sets out the results of the investigation and any order or recommendations that he or she makes to the complainant, the head of the government institution, any third party that was entitled under paragraph 35(2)(c) to make and that made representations to the Commissioner in respect of the complaint, and the Privacy Commissioner if the report sets out an order requiring the head of the government institution to disclose a record or a part of a record that the head of the institution refuses to disclose under subsection 19(1), but no report is to be made under this subsection and no order is to be made until the expiry of the time within which the notice referred to in paragraph (1)(c) is to be given to the Information Commissioner. 10 15 20

### Contents of report

(3) The Information Commissioner may include in the report referred to in subsection (2) any comments on the matter that he or she thinks fit and shall include in that report 25

(a) a summary of any notice that he or she receives under paragraph (1)(c);

(b) a statement that any person to whom the report is provided has the right to apply for a review under section 41, within the period specified for exercising that right, and that the person must comply with section 43 if they exercise that right; 30

(c) a statement that if no person applies for a review within the period specified for doing so, any order set out in the report takes effect in accordance with subsection 36.1(4); and 35

(d) a statement, if applicable, that the Information Commissioner will provide a third party or the Privacy Commissioner with the report. 40

### Publication

(3.1) The Information Commissioner may publish the report referred to in subsection (2).

(c) il spécifie le délai dans lequel le responsable de l'institution fédérale doit lui donner avis soit des mesures prises ou envisagées pour la mise en œuvre de l'ordonnance ou des recommandations, soit des motifs invoqués pour ne pas y donner suite. 5

### Compte rendu au plaignant, à l'institution fédérale et autres personnes concernées

(2) Le Commissaire à l'information rend compte des conclusions de son enquête, de toute ordonnance qu'il rend et de toute recommandation au plaignant, au responsable de l'institution fédérale, aux tiers qui pouvaient, en vertu de l'alinéa 35(2)c), lui présenter des observations et qui les ont présentées et au Commissaire à la protection de la vie privée si le compte rendu contient une ordonnance obligeant le responsable de l'institution fédérale à communiquer tout ou partie d'un document qu'il refuse de communiquer au titre du paragraphe 19(1); toutefois, le Commissaire à l'information ne peut faire son compte rendu ou rendre une ordonnance qu'après l'expiration du délai imparti au responsable de l'institution fédérale au titre de l'alinéa (1)c). 10 15 20

### Contenu du compte rendu

(3) Le Commissaire à l'information peut inclure dans son compte rendu tous commentaires qu'il estime utiles. En outre, il doit y inclure les éléments suivants : 20

a) un résumé de tout avis reçu en application de l'alinéa (1)c);

b) la mention du droit de tout destinataire du compte rendu d'exercer un recours en révision au titre de l'article 41 et du délai pour ce faire, ainsi que du fait que s'il exerce ce droit, il doit se conformer à l'article 43; 25

c) la mention qu'à défaut de l'exercice du recours en révision dans ce délai, toute ordonnance contenue dans le compte rendu prendra effet conformément au paragraphe 36.1(4); 30

d) si un tiers ou le Commissaire à la protection de la vie privée sont des destinataires du compte rendu, la mention de ce fait. 35

### Publication

(3.1) Le Commissaire à l'information peut publier le compte rendu visé au paragraphe (2).

### Limitation

(3.2) However, the Information Commissioner is not to publish the report until the expiry of the periods to apply to the Court for a review of a matter that are referred to in section 41.

### Access to be given

(4) If the head of a government institution gives notice to the Information Commissioner under paragraph (1)(c) that access to a record or a part of a record will be given to a complainant, the head of the institution shall give the complainant access to the record or the part of the record

(a) on receiving the report under subsection (2) or within any period specified in the Commissioner's order, if only the complainant and the head of the institution are provided with the report; or

(b) on the expiry of the 40th business day after the day on which the head of the government institution receives the report under subsection (2) or within any period specified in the Commissioner's order that begins on the expiry of that 40th business day, if a third party or the Privacy Commissioner are also provided with the report, unless a review is applied for under section 41.

**18 Subsection 40(2) of the Act is replaced by the following:**

### Reference to Parliamentary committee

(2) Every report referred to in subsection (1) shall, after it is transmitted for tabling under that subsection, be referred to the committee designated or established by Parliament for the purpose of section 99.

**19 Sections 41 to 43 of the Act are replaced by the following:**

### Review by Federal Court — complainant

41 (1) A person who makes a complaint described in any of paragraphs 30(1)(a) to (d.1) and who receives a report under subsection 37(2) in respect of the complaint may, within 30 business days after the day on which the head of the government institution receives the report, apply to the Court for a review of the matter that is the subject of the complaint.

### Review by Federal Court — government institution

(2) The head of a government institution who receives a report under subsection 37(2) may, within 30 business days after the day on which they receive it, apply to the

### Délai

(3.2) Il ne peut toutefois le publier avant l'expiration des délais prévus à l'article 41 pour l'exercice d'un recours en révision devant la Cour.

### Communication accordée

(4) Dans les cas où il avise le Commissaire à l'information, en application de l'alinéa (1)c), qu'il donnera communication totale ou partielle d'un document, le responsable de l'institution fédérale est tenu de donner cette communication au plaignant :

a) dès la réception du compte rendu visé au paragraphe (2) ou dans tout délai imparti dans l'ordonnance du Commissaire, dans les cas où seuls le plaignant et le responsable de l'institution sont les destinataires du compte rendu;

b) dès l'expiration du quarantième jour ouvrable suivant la date à laquelle le responsable de l'institution fédérale reçoit le compte rendu en application du paragraphe (2) ou dans tout délai imparti dans l'ordonnance suivant l'expiration de ce quarantième jour ouvrable, si un tiers ou le Commissaire à la protection de la vie privée sont également des destinataires du compte rendu, sauf si un recours en révision a été exercé au titre de l'article 41.

**18 Le paragraphe 40(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

### Renvoi en comité

(2) Les rapports visés au paragraphe (1) sont, après leur dépôt, renvoyés devant le comité désigné ou constitué par le Parlement en application de l'article 99.

**19 Les articles 41 à 43 la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

### Révision par la Cour fédérale : plaignant

41 (1) Le plaignant dont la plainte est visée à l'un des alinéas 30(1)a) à d.1) et qui reçoit le compte rendu en application du paragraphe 37(2) peut, dans les trente jours ouvrables suivant la réception par le responsable de l'institution fédérale du compte rendu, exercer devant la Cour un recours en révision des questions qui font l'objet de sa plainte.

### Révision par la Cour fédérale : institution fédérale

(2) Le responsable d'une institution fédérale qui reçoit le compte rendu en application du paragraphe 37(2) peut, dans les trente jours ouvrables suivant la réception du compte rendu, exercer devant la Cour un recours en

Court for a review of any matter that is the subject of an order set out in the report.

### Review by Federal Court — third parties

(3) If neither the person who made the complaint nor the head of the government institution makes an application under this section within the period for doing so, a third party who receives a report under subsection 37(2) may, within 10 business days after the expiry of the period referred to in subsection (1), apply to the Court for a review of the application of any exemption provided for under this Part that may apply to a record that might contain information described in subsection 20(1) and that is the subject of the complaint in respect of which the report is made.

### Review by Federal Court — Privacy Commissioner

(4) If neither the person who made the complaint nor the head of the institution makes an application under this section within the period for doing so, the Privacy Commissioner, if he or she receives a report under subsection 37(2), may, within 10 business days after the expiry of the period referred to in subsection (1), apply to the Court for a review of any matter in relation to the disclosure of a record that might contain personal information and that is the subject of the complaint in respect of which the report is made.

### Respondents

(5) The person who applies for a review under subsection (1), (3) or (4) may name only the head of the government institution concerned as the respondent to the proceedings. The head of the government institution who applies for a review under subsection (2) may name only the Information Commissioner as the respondent to the proceedings.

### Deemed date of receipt

(6) For the purposes of this section, the head of the government institution is deemed to have received the report on the fifth business day after the day on which the order is made.

### Operation of order stayed

41.1 (1) Subject to subsection (2), the making of an application under section 41 operates as a stay of any order set out in a report received under subsection 37(2) by the person who made the application until the proceedings are finally concluded.

révision de toute question dont traite l'ordonnance contenue dans le compte rendu.

### Révision par la Cour fédérale : tiers

(3) Si aucun recours n'est exercé en vertu des paragraphes (1) ou (2) dans le délai prévu à ces paragraphes, le tiers qui reçoit le compte rendu en application du paragraphe 37(2) peut, dans les dix jours ouvrables suivant l'expiration du délai prévu au paragraphe (1), exercer devant la Cour un recours en révision de l'application des exceptions prévues par la présente partie pouvant s'appliquer aux documents susceptibles de contenir les renseignements visés au paragraphe 20(1) et faisant l'objet de la plainte sur laquelle porte le compte rendu.

### Révision par la Cour fédérale : Commissaire à la protection de la vie privée

(4) Si aucun recours n'est exercé en vertu des paragraphes (1) ou (2) dans le délai prévu à ces paragraphes, le Commissaire à la protection de la vie privée qui reçoit le compte rendu en application du paragraphe 37(2) peut, dans les dix jours ouvrables suivant l'expiration du délai prévu au paragraphe (1), exercer devant la Cour un recours en révision de toute question relative à la communication d'un document susceptible de contenir des renseignements personnels et faisant l'objet de la plainte sur laquelle porte le compte rendu.

### Défendeur

(5) La personne qui exerce un recours au titre des paragraphes (1), (3) ou (4) ne peut désigner, à titre de défendeur, que le responsable de l'institution fédérale concernée; le responsable d'une institution fédérale qui exerce un recours au titre du paragraphe (2) ne peut désigner, à titre de défendeur, que le Commissaire à l'information.

### Date réputée de réception

(6) Pour l'application du présent article, le responsable de l'institution fédérale est réputé avoir reçu le compte rendu le cinquième jour ouvrable suivant la date à laquelle l'ordonnance est rendue.

### Suspension de l'ordonnance

41.1 (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'exercice de tout recours au titre de l'article 41 a pour effet de suspendre l'exécution de toute ordonnance contenue dans le compte rendu prévu au paragraphe 37(2) que la personne ayant exercé le recours a reçu, jusqu'à ce que l'affaire soit définitivement tranchée.

### Part of order operative

(2) If all of the persons who received the report agree in writing, any part of the order that relates to a matter that is not the subject of the proceedings becomes operative.

### Parties to review

41.2 (1) If a person who receives a report under subsection 37(2) applies to the Court for a review under section 41, any other person who received the report under that subsection has the right to appear as a party to the review.

### Scope of proceedings

(2) If a complainant, a third party or the Privacy Commissioner files notice of their intention to appear as a party to a review with the Court within 10 business days after the expiry of the period referred to in subsection 41(1), they may raise for determination by the Court any matter in respect of which they may make an application under section 41.

### Burden of proof – party

(3) If a third party or the Privacy Commissioner raises a matter for determination by the court under subsection (2), the burden of establishing that the disclosure of a record requested under this Part or a part of such a record is not authorized is on the person who raises the matter.

### Information Commissioner may appear

42 The Information Commissioner may

(a) appear before the Court on behalf of a complainant; or

(b) appear as a party to any review applied for under section 41 or, with leave of the Court, as a party to any review applied for under section 44.

### Service on head of government institution

43 (1) If a complainant, a third party or the Privacy Commissioner makes an application for a review under section 41, he or she shall immediately serve a copy of the originating document on the head of the government institution who received the report under subsection 37(2).

### Service or notice

(2) If the head of a government institution makes an application for a review under section 41, he or she shall immediately serve a copy of the originating document on the persons who are entitled to be provided a report under subsection 37(2) and on the Information

### Levée de la suspension

(2) La suspension est levée à l'égard de toute partie de l'ordonnance traitant de questions qui ne font pas l'objet du recours si tous ceux ayant reçu le compte rendu expriment leur accord par écrit.

### Parties à l'instance

41.2 (1) Si une personne qui reçoit le compte rendu en application du paragraphe 37(2) exerce le recours prévu à l'article 41, toute autre personne ayant reçu le compte rendu en application de ce paragraphe a le droit de comparaître comme partie à l'instance.

### Portée de l'instance

(2) Le plaignant, le tiers ou le Commissaire à la protection de la vie privée qui présente à la Cour un avis d'intention de comparaître comme partie à l'instance dans les dix jours ouvrables suivant l'expiration du délai prévu au paragraphe 41(1) peut soulever auprès de la Cour et faire trancher toute question à l'égard de laquelle il peut exercer le recours prévu à l'article 41.

### Charge de la preuve

(3) Dans les procédures où le tiers ou le Commissaire à la protection de la vie privée exerce son droit, en vertu du paragraphe (2), de soulever et de faire trancher une question, la charge d'établir que la communication totale ou partielle du document en cause n'est pas autorisée incombe à celui qui soulève la question.

### Comparution du Commissaire à l'information

42 Le Commissaire à l'information a qualité pour comparaître :

a) devant la Cour au nom du plaignant; 25

b) comme partie à une instance engagée au titre de l'article 41, et, avec l'autorisation de la Cour, comme partie à une instance engagée au titre de l'article 44.

### Signification à l'institution fédérale

43 (1) Dès que le plaignant, le tiers ou le Commissaire à la protection de la vie privée exerce le recours en révision prévu à l'article 41, il signifie au responsable l'institution fédérale ayant reçu le compte rendu en application du paragraphe 37(2) une copie de l'acte introductif d'instance.

### Signification et avis

(2) Dès que le responsable d'une institution fédérale exerce le recours en révision prévu à l'article 41, il signifie une copie de l'acte introductif d'instance aux autres personnes ayant droit au compte rendu prévu au paragraphe 37(2) ainsi qu'au Commissaire à l'information. En

Commissioner. However, if the head of the institution is served with a copy of an originating document under subsection (1), he or she shall, as soon as possible after being served, give written notice of the application to those persons and to the Information Commissioner, unless any of those persons or the Commissioner has already been served with a copy of the document.

**20 Subsections 44(1) and (2) of the Act are replaced by the following:**

**Third party may apply for review**

**44 (1)** Any third party to whom the head of a government institution is required under paragraph 28(1)(b) to give notice of a decision to disclose a record or a part of a record under this Part may, within 20 days after the notice is given, apply to the Court for a review of the matter.

**Notice to person who requested record**

**(2)** The head of a government institution who has given notice under paragraph 28(1)(b) that a record requested under this Part or a part of such a record will be disclosed shall, on being given notice of an application made under subsection (1) in respect of the disclosure, give written notice of the application to the person who requested access to the record.

**21 Section 45 of the Act is replaced by the following:**

**De novo review**

**44.1** For greater certainty, an application under section 41 or 44 is to be heard and determined as a new proceeding.

**Hearing in summary way**

**45** An application made under section 41 or 44 is to be heard and determined in a summary way in accordance with any special rules made in respect of such applications under section 46 of the *Federal Courts Act*.

**22 (1) Section 46 of the Act is replaced by the following:**

**Access to records**

**46** Despite any other Act of Parliament, any privilege under the law of evidence, solicitor-client privilege or the professional secrecy of advocates and notaries and litigation privilege, the Court may, in the course of any proceedings before it arising from an application under section 41, 42 or 44, examine any record to which this Part applies that is under the control of a government

revanche, si une copie de l'acte introductif d'instance lui est signifiée au titre du paragraphe (1), il doit, dès que possible après la signification, donner avis écrit du recours à ces personnes et au Commissaire à l'information, à moins qu'ils n'aient déjà reçu avis du recours.

**20 Les paragraphes 44(1) et (2) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

**Recours en révision du tiers**

**44 (1)** Le tiers que le responsable d'une institution fédérale est tenu, en application de l'alinéa 28(1)b), d'aviser de la décision de donner communication totale ou partielle d'un document peut, dans les vingt jours suivant la transmission de l'avis, exercer un recours en révision devant la Cour.

**Avis à la personne qui a fait la demande**

**(2)** Le responsable d'une institution fédérale qui a donné avis de communication totale ou partielle d'un document en application de l'alinéa 28(1)b) est tenu, sur réception d'un avis de recours en révision de cette décision, d'en aviser par écrit la personne qui avait demandé communication du document.

**21 L'article 45 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Révision de novo**

**44.1** Il est entendu que les recours prévus aux articles 41 et 44 sont entendus et jugés comme une nouvelle affaire.

**Procédure sommaire**

**45** Les recours prévus aux articles 41 et 44 sont entendus et jugés en procédure sommaire, conformément aux règles de pratique spéciales adoptées à leur égard en vertu de l'article 46 de la *Loi sur les Cours fédérales*.

**22 (1) L'article 46 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Accès aux documents**

**46** Malgré toute autre loi fédérale, toute immunité reconnue par le droit de la preuve, le secret professionnel de l'avocat ou du notaire et le privilège relatif au litige, la Cour a, pour les recours prévus aux articles 41, 42 et 44, accès à tous les documents qui relèvent d'une institution fédérale et auxquels la présente partie s'applique; aucun de ces documents ne peut, pour quelque motif que ce soit, lui être refusé.

institution, and no such record may be withheld from the Court on any grounds.

**(2) Section 46 of the Act is replaced by the following:**

**Access to records**

**46** Despite any other Act of Parliament, any privilege under the law of evidence, solicitor-client privilege or the professional secrecy of advocates and notaries and litigation privilege, the Court may, in the course of any proceedings before it arising from an application under section 41 or 44, examine any record to which this Part applies that is under the control of a government institution, and no such record may be withheld from the Court on any grounds.

**23 The portion of subsection 47(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

**Court to take precautions against disclosing**

**47 (1)** In any proceedings before the Court arising from an application under section 41 or 44, the Court shall take every reasonable precaution, including, when appropriate, receiving representations *ex parte* and conducting hearings *in camera*, to avoid the disclosure by the Court or any person of

**24 Section 48 of the Act is replaced by the following:**

**Burden of proof — subsection 41(1) or (2)**

**48 (1)** In any proceedings before the Court arising from an application under subsection 41(1) or (2), the burden of establishing that the head of a government institution is authorized to refuse to disclose a record requested under this Part or a part of such a record or to make the decision or take the action that is the subject of the proceedings is on the government institution concerned.

**Burden of proof — subsection 41(3) or (4)**

**(2)** In any proceedings before the Court arising from an application under subsection 41(3) or (4), the burden of establishing that the head of a government institution is not authorized to disclose a record that is described in that subsection and requested under this Part or a part of such a record is on the person who made that application.

**25 The Act is amended by adding the following after section 50:**

**(2) L'article 46 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Accès aux documents**

**46** Malgré toute autre loi fédérale, toute immunité reconnue par le droit de la preuve, le secret professionnel de l'avocat ou du notaire et le privilège relatif au litige, la Cour a, pour les recours prévus aux articles 41 et 44, accès à tous les documents qui relèvent d'une institution fédérale et auxquels la présente partie s'applique; aucun de ces documents ne peut, pour quelque motif que ce soit, lui être refusé.

**23 Le passage du paragraphe 47(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**Précautions à prendre contre la divulgation**

**47 (1)** Dans les procédures découlant des recours prévus aux articles 41 et 44, la Cour prend toutes les précautions possibles, notamment, si c'est indiqué, par la tenue d'audiences à huis clos et l'audition d'arguments en l'absence d'une partie, pour éviter que ne soient divulgués de par son propre fait ou celui de quiconque :

**24 L'article 48 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Charge de la preuve : paragraphes 41(1) et (2)**

**48 (1)** Dans les procédures découlant des recours prévus aux paragraphes 41(1) et (2), la charge d'établir le bien-fondé du refus de communication totale ou partielle d'un document ou des actions posées ou des décisions prises qui font l'objet du recours incombe à l'institution fédérale concernée.

**Charge de la preuve : paragraphes 41(3) et (4)**

**(2)** Dans les procédures découlant des recours prévus aux paragraphes 41(3) et (4), la charge d'établir que la communication totale ou partielle d'un document visé à ces paragraphes n'est pas autorisée incombe à la personne qui exerce le recours.

**25 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 50, de ce qui suit :**

### Order of Court if authorization to refuse disclosure found

**50.1** The Court shall, if it determines that the head of a government institution is authorized to refuse to disclose a record or a part of a record on the basis of a provision of this Part not referred to in section 50 or that the head of the institution has reasonable grounds on which to refuse to disclose a record or a part of a record on the basis of section 14 or 15 or paragraph 16(1)(c) or (d) or 18(d), make an order declaring that the head of the institution is not required to comply with the provisions of the Information Commissioner's order that relate to the matter that is the subject of the proceedings, or shall make any other order that it considers appropriate.

### Order of Court — other decisions or actions

**50.2** If the subject matter of the proceedings before the Court is the decision or action of the head of a government institution, other than a decision or action referred to in any of sections 49 to 50.1, the Court shall,

(a) if it determines that the head of the institution is not authorized to make that decision or to take that action, make an order declaring that the head of the institution is required to comply with the provisions of the Information Commissioner's order that relate to that matter, or make any other order that it considers appropriate; or

(b) if it determines that the head of the institution is authorized to make that decision or to take that action, make an order declaring that the head of the institution is not required to comply with the provisions of the Information Commissioner's order that relate to that matter, or make any other order that it considers appropriate.

### Incompatible provisions

**50.3** An order of the Court made under any of sections 49 to 50.2 has the effect of rescinding the provisions of the Information Commissioner's order relating to any matter that is the subject of the proceedings that are incompatible with the Court's order.

### Court to specify rescinded provisions

**50.4** The Court must specify in any order that it makes under any of sections 49 to 50.2 the provisions of the Information Commissioner's order relating to any matter that is the subject of the proceedings that are rescinded under section 50.3.

**26 Subsection 52(1) of the Act is replaced by the following:**

### Ordonnance de la Cour dans les cas où le refus est autorisé

**50.1** La Cour, dans les cas où elle conclut au bon droit du responsable de l'institution fédérale de refuser la communication totale ou partielle d'un document au titre de dispositions de la présente partie autres que celles mentionnées à l'article 50 ou que le refus du responsable de l'institution fédérale est fondé sur des motifs raisonnables lorsque le refus s'appuyait sur les articles 14 ou 15 ou sur les alinéas 16(1)c) ou d) ou 18d), rend une ordonnance où elle déclare que le responsable de l'institution fédérale n'est pas tenu de respecter les dispositions de l'ordonnance du Commissaire à l'information qui traitent des questions qui font l'objet du recours ou rend toute autre ordonnance qu'elle estime indiquée.

### Ordonnance de la Cour : autres décisions ou actions

**50.2** Dans les cas où les questions qui font l'objet du recours portent sur des décisions ou des actions du responsable de l'institution fédérale autres que celles visées à l'un des articles 49 à 50.1, la Cour :

a) si elle conclut que les décisions ou actions n'étaient pas autorisées, rend une ordonnance où elle déclare que le responsable de l'institution fédérale est tenu de respecter les dispositions de l'ordonnance du Commissaire à l'information qui traitent de ces questions ou rend toute autre ordonnance qu'elle estime indiquée;

b) si elle conclut au bien-fondé des décisions ou actions, rend une ordonnance où elle déclare que le responsable de l'institution fédérale n'est pas tenu de respecter les dispositions de l'ordonnance du Commissaire à l'information qui traitent de ces questions ou rend toute autre ordonnance qu'elle estime indiquée.

### Dispositions incompatibles

**50.3** Toute ordonnance de la Cour rendue en application de l'un des articles 49 à 50.2 a pour effet d'annuler les dispositions de l'ordonnance du Commissaire à l'information traitant des questions qui font l'objet du recours qui sont incompatibles avec l'ordonnance de la Cour.

### Précision des dispositions annulées

**50.4** La Cour, dans toute ordonnance qu'elle rend en application de l'un des articles 49 à 50.2, précise les dispositions de l'ordonnance du Commissaire à l'information traitant des questions qui font l'objet du recours qui sont annulées conformément à l'article 50.3.

**26 Le paragraphe 52(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

## Applications relating to international affairs or defence

**52 (1)** An application under section 41 relating to a record or a part of a record that the head of a government institution has refused to disclose by reason of paragraph 13(1)(a) or (b) or section 15 shall be heard and determined by the Chief Justice of the Federal Court or by any other judge of that Court that the Chief Justice may designate to hear those applications.

**27 Subsection 53(2) of the Act is replaced by the following:**

### Costs — important new principle

**(2)** If the Court is of the opinion that an application for review under section 41 has raised an important new principle in relation to this Part, the Court shall order that costs be awarded to the applicant even if the applicant has not been successful in the result.

**28 Subsection 57(1) of the English version of the Act is replaced by the following:**

### Duties generally

**57 (1)** An Assistant Information Commissioner shall engage exclusively in such duties or functions of the office of the Information Commissioner under this Part or under any other Act of Parliament as are delegated by the Information Commissioner to that Assistant Information Commissioner and shall not hold any other office under Her Majesty for reward or engage in any other employment for reward.

**29 Paragraph 59(1)(b) of the Act is replaced by the following:**

**(b)** in any case, the powers, duties or functions set out in sections 36.1, 38 and 39.

**30 Subparagraph 63(1)(a)(ii) of the Act is replaced by the following:**

**(ii)** establish the grounds for findings, recommendations and orders set out in any report under this Part; or

**30.1 The portion of section 64 of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

### Information not to be disclosed

**64** In carrying out an investigation under this Act and in any report published under subsection 37(3.1) or made to Parliament under section 38 or 39, the Information Commissioner and any person acting on behalf or under the

## Affaires internationales et défense

**52 (1)** Les recours prévus à l'article 41 et portant sur les cas où le refus de donner communication totale ou partielle du document en litige s'appuyait sur les alinéas 13(1)a) ou b) ou sur l'article 15 sont exercés devant le juge en chef de la Cour fédérale ou tout autre juge de cette Cour qu'il charge de leur audition.

**27 Le paragraphe 53(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

### Principe important et nouveau

**(2)** Dans les cas où elle estime que l'objet des recours prévus à l'article 41 a soulevé un principe important et nouveau quant à la présente partie, la Cour accorde les frais et dépens à la personne qui a exercé le recours devant elle, même si cette personne a été déboutée de son recours.

**28 Le paragraphe 57(1) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

### Duties generally

**57 (1)** An Assistant Information Commissioner shall engage exclusively in such duties or functions of the office of the Information Commissioner under this Part or under any other Act of Parliament as are delegated by the Information Commissioner to that Assistant Information Commissioner and shall not hold any other office under Her Majesty for reward or engage in any other employment for reward.

**29 L'alinéa 59(1)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**b)** les pouvoirs et fonctions énoncés aux articles 36.1, 38 et 39, qui ne peuvent être délégués à quiconque.

**30 Le sous-alinéa 63(1)a)(ii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**(ii)** motiver les conclusions, recommandations et ordonnances contenues dans les rapports et comptes rendus prévus par la présente partie;

**30.1 Le passage de l'article 64 de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

### Précautions à prendre

**64** Lors des enquêtes prévues par la présente loi et de la publication des comptes rendus au titre du paragraphe 37(3.1) et dans la préparation des rapports au Parlement prévus aux articles 38 ou 39, le Commissaire à

direction of the Information Commissioner shall take every reasonable precaution to avoid the disclosure of, and shall not disclose,

**31 The portion of section 68 of the Act before paragraph (b) is replaced by the following:**

**Part 1 does not apply to certain materials**

**68** This Part does not apply to

- (a) published material, other than material published under Part 2, or material available for purchase by the public;

**32 The heading before section 70 of the Act is replaced by the following:**

## Designated Minister's Duties and Functions

**33 Paragraphs 70(1)(b) to (d) of the Act are replaced by the following:**

(b) prescribe any forms that may be required for the operation of this Part and the regulations made under this Part;

(c) cause to be prepared and distributed to government institutions directives and guidelines concerning the operation of this Part and the regulations made under this Part; and

(d) cause statistics to be collected on an annual basis for the purpose of assessing the compliance of government institutions with the provisions of this Part and the regulations relating to access to records and cause to be published on an annual basis a report containing a summary of those statistics.

**34 Section 71 of the Act is replaced by the following:**

## Regulations

**Governor in Council**

**71** The Governor in Council may make regulations

- (a) prescribing limitations in respect of the format in which records are to be provided under subsection 4(2.1);

l'information et les personnes agissant en son nom ou sous son autorité ne peuvent divulguer et prennent toutes les précautions pour éviter que ne soient divulgués :

**31 Le passage de l'article 68 de la même loi précédant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :**

**Non-application de la présente partie**

**68** La présente partie ne s'applique pas aux documents suivants :

- a) les documents publiés, exception faite de ceux dont le contenu est publié au titre de la partie 2, ou les documents mis en vente dans le public;

**32 L'intertitre précédant l'article 70 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

## Responsabilités du ministre désigné

**33 Les alinéas 70(1)(b) à d) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

(b) de l'établissement des formulaires nécessaires à la mise en œuvre de la présente partie et de ses règlements;

(c) de la rédaction des instructions et directives nécessaires à la mise en œuvre de la présente partie et de ses règlements et de leur diffusion auprès des institutions fédérales;

(d) de la collecte annuelle de données statistiques permettant de faire une évaluation du respect de la présente partie et de ses règlements par les institutions fédérales et de la publication annuelle d'un rapport résumant les données statistiques recueillies.

**34 L'article 71 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

## Règlements

**Gouverneur en conseil**

**71** Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prévoir les limites applicables au support sur lequel le document peut être communiqué aux termes du paragraphe 4(2.1);

- (b) prescribing limitations in respect of records that can be produced from machine readable records for the purpose of subsection 4(3);
- (c) prescribing the procedure to be followed in making and responding to a request for access to a record under this Part; 5
- (d) prescribing, for the purpose of subsection 8(1), the conditions under which a request may be transferred from one government institution to another;
- (e) prescribing a fee for the purposes of subsection 11(1) and prescribing an amount for the purposes of subsection 11(2) or the manner of calculating the amount; 10
- (f) prescribing, for the purpose of subsection 12(1), the manner or place in which access to a record or a part of a record shall be given; 15
- (g) specifying investigative bodies for the purpose of paragraph 16(1)(a);
- (h) specifying classes of investigations for the purpose of paragraph 16(4)(c); and 20
- (i) prescribing the procedures to be followed by the Information Commissioner and any person acting on behalf or under the direction of the Information Commissioner in examining or obtaining copies of records relevant to an investigation of a complaint in respect of a refusal to disclose a record or a part of a record under paragraph 13(1)(a) or (b) or section 15. 25

**35 The Act is amended by adding the following after section 71:**

## PART 2 30

# Proactive Publication of Information

**36 The Act is amended by adding the following after the heading of Part 2:**

- b) prévoir, pour l'application du paragraphe 4(3), les limites applicables à la préparation des documents issus de documents informatisés;
- c) établir les formalités à suivre pour les demandes de communication de documents et les réponses à y apporter; 5
- d) fixer, pour l'application du paragraphe 8(1), les conditions de transmission des demandes d'une institution fédérale à une autre;
- e) fixer le montant des droits prévus au paragraphe 11(1) et fixer la somme exigible en vertu du paragraphe 11(2) ou prévoir le mode de calcul de cette somme; 10
- f) déterminer, pour l'application du paragraphe 12(1), les modalités d'exercice de l'accès aux documents ou le lieu de leur consultation; 15
- g) déterminer les organismes d'enquête prévus à l'alinéa 16(1)a);
- h) préciser les catégories d'enquêtes pour l'application de l'alinéa 16(4)c); 20
- i) fixer les règles à suivre par le Commissaire à l'information et les personnes agissant en son nom ou sous son autorité en ce qui a trait à l'examen ou à l'obtention de copies des documents dont ils ont à prendre connaissance au cours des enquêtes portant sur des refus de communication totale ou partielle fondés sur les alinéas 13(1)a) ou b) ou l'article 15. 25

**35 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 71, de ce qui suit :**

## PARTIE 2 30

# Publication proactive de renseignements

**36 La même loi est modifiée par adjonction, après le titre de la partie 2, de ce qui suit :**

## Senate, House of Commons and Parliamentary Entities

### Interpretation

#### Definition of *quarter*

**71.01** In sections 71.02 to 71.14, **quarter** means a three-month period that begins on the first day of January, April, July or October. 5

### Senators

#### Travel expenses

**71.02** Within 90 days after the end of the quarter in which any travel expenses incurred by a Senator are reimbursed, the Speaker of the Senate shall cause to be published on the Senate's website the following information: 10

- (a) the Senator's name;
- (b) the purpose of the travel;
- (c) the dates of the travel; 15
- (d) the places visited;
- (e) the total cost for each of the following classes of expenses, including the costs for any other person such as a spouse or dependant who participated in the travel: 20
  - (i) transportation,
  - (ii) lodging,
  - (iii) meals and any incidental expenses, and
  - (iv) other expenses; and
- (f) the total amount of the travel expenses. 25

#### Hospitality expenses

**71.03** Within 90 days after the end of the quarter in which any expenses incurred by a Senator for a hospitality activity are reimbursed, the Speaker of the Senate shall cause to be published on the Senate's website the following information: 30

- (a) the Senator's name;
- (b) the purpose of the hospitality activity;
- (c) the date of the hospitality activity;

## Sénat, Chambre des communes et entités parlementaires

### Définition

#### Définition de *trimestre*

**71.01** Aux articles 71.02 à 71.14, **trimestre** s'entend de toute période de trois mois débutant le premier jour de janvier, d'avril, de juillet ou d'octobre. 5

### Sénateurs

#### Dépenses afférentes aux déplacements

**71.02** Dans les quatre-vingt-dix jours suivant le trimestre au cours duquel des dépenses engagées par un sénateur dans le cadre d'un déplacement ont été remboursées, le président du Sénat fait publier sur le site Internet du Sénat les renseignements suivants : 10

- a) le nom du sénateur;
- b) le but du déplacement;
- c) les dates du déplacement; 15
- d) les endroits visités;
- e) le montant total des frais, y compris ceux afférents à toute autre personne — notamment un conjoint ou une personne à charge — ayant pris part au déplacement, pour chacune des catégories suivantes : 20
  - (i) les frais de transport,
  - (ii) les frais d'hébergement,
  - (iii) les frais de repas et les frais accessoires,
  - (iv) les autres frais;
- f) le montant total des frais de déplacement. 25

#### Frais d'accueil

**71.03** Dans les quatre-vingt-dix jours suivant le trimestre au cours duquel des frais d'accueil engagés par un sénateur dans le cadre d'une activité d'accueil ont été remboursés, le président du Sénat fait publier sur le site Internet du Sénat les renseignements suivants : 30

- a) le nom du sénateur;
- b) le but de l'activité d'accueil;
- c) la date de l'activité;

(d) the municipality in which the hospitality activity took place;

(e) the name of any commercial establishment or vendor involved in the hospitality activity;

(f) the number of persons who attended the hospitality activity; and

(g) the total amount of the expenses for the hospitality activity.

### Contracts

**71.04 (1)** Within 90 days after the end of the quarter in which a contract is entered into by a Senator with respect to Senate business, including a contract for professional, technical or administrative services or expertise, the Speaker of the Senate shall cause to be published on the Senate's website the following information:

(a) the Senator's name;

(b) the subject matter of the contract;

(c) the names of the other parties;

(d) the contract period; and

(e) the value of the contract.

### Increase or decrease in value of contract

**(2)** Within 90 days after the end of the quarter in which a contract referred to in subsection (1) is amended so that its value is increased or decreased, the Speaker of the Senate shall cause to be published on the Senate's website the value of the contract as amended.

## Members of the House of Commons

### Travel expenses

**71.05** Within 90 days after the end of the quarter in which any travel expenses incurred by a member of the House of Commons are reimbursed, the Speaker of the House of Commons shall cause to be published on the House of Commons' website the following information:

(a) the member's name;

(b) the purpose of the travel;

(c) the dates of the travel;

(d) the places visited;

(d) le nom de la municipalité où elle s'est tenue;

(e) le nom des établissements commerciaux ou des fournisseurs concernés;

(f) le nombre de personnes qui y ont participé;

(g) le montant total des frais d'accueil.

### Contrats

**71.04 (1)** Dans les quatre-vingt-dix jours suivant le trimestre au cours duquel un contrat — notamment pour des services professionnels, techniques ou administratifs ou pour des services d'experts — en lien avec les activités du Sénat a été conclu par un sénateur, le président du Sénat fait publier sur le site Internet du Sénat les renseignements suivants :

a) le nom du sénateur;

b) l'objet du contrat;

c) le nom du cocontractant;

d) la période visée par le contrat;

e) la valeur du contrat.

### Augmentation ou diminution de la valeur

**(2)** Dans les quatre-vingt-dix jours suivant le trimestre au cours duquel une modification portant augmentation ou diminution de la valeur d'un contrat visé au paragraphe (1) a été apportée à celui-ci, le président du Sénat fait publier sur le site Internet du Sénat la valeur du contrat modifié.

## Députés

### Dépenses afférentes aux déplacements

**71.05** Dans les quatre-vingt-dix jours suivant le trimestre au cours duquel des dépenses engagées par un député dans le cadre d'un déplacement ont été remboursées, le président de la Chambre des communes fait publier sur le site Internet de celle-ci les renseignements suivants :

a) le nom du député;

b) le but du déplacement;

c) les dates du déplacement;

d) les endroits visités;

(e) the total cost for each of the following classes of expenses, including the costs for any other person such as a spouse or dependant who participated in the travel:

(i) transportation, 5

(ii) lodging,

(iii) meals and any incidental expenses, and

(iv) other expenses; and

(f) the total amount for all travel expenses.

### Hospitality expenses

71.06 Within 90 days after the end of the quarter in which any expenses incurred by a member of the House of Commons for a hospitality activity are reimbursed, the Speaker of the House of Commons shall cause to be published on the House of Commons' website the following information: 10 15

(a) the member's name;

(b) the purpose of the hospitality activity;

(c) the date of the hospitality activity;

(d) the municipality in which the hospitality activity took place; 20

(e) the name of any commercial establishment or vendor involved in the hospitality activity;

(f) the number of persons who attended the hospitality activity; and

(g) the total amount of the expenses for the hospitality activity. 25

### Contracts

71.07 (1) Within 90 days after the end of the quarter in which a contract is entered into by a member of the House of Commons with respect to House of Commons business, including a contract for professional, technical or administrative services or expertise, the Speaker of the House of Commons shall cause to be published on the House of Commons' website the following information: 30

(a) the member's name;

(b) the subject matter of the contract; 35

(c) the names of the other parties;

(d) the contract period; and

e) le montant total des frais, y compris ceux afférents à toute autre personne — notamment un conjoint ou une personne à charge — ayant pris part au déplacement, pour chacune des catégories suivantes :

(i) les frais de transport, 5

(ii) les frais d'hébergement,

(iii) les frais de repas et les frais accessoires,

(iv) les autres frais;

f) le montant total des frais de déplacement.

### Frais d'accueil

71.06 Dans les quatre-vingt-dix jours suivant le trimestre au cours duquel des frais d'accueil engagés par un député dans le cadre d'une activité d'accueil ont été remboursés, le président de la Chambre des communes fait publier sur le site Internet de celle-ci les renseignements suivants : 10 15

a) le nom du député;

b) le but de l'activité d'accueil;

c) la date de l'activité;

d) le nom de la municipalité où elle s'est tenue;

e) le nom des établissements commerciaux ou des fournisseurs concernés; 20

f) le nombre de personnes qui y ont participé;

g) le montant total des frais d'accueil.

### Contrats

71.07 (1) Dans les quatre-vingt-dix jours suivant le trimestre au cours duquel un contrat — notamment pour des services professionnels, techniques ou administratifs ou pour des services d'experts — en lien avec les activités de la Chambre des communes a été conclu par un député, le président de la Chambre fait publier sur le site Internet de celle-ci les renseignements suivants : 25 30

a) le nom du député;

b) l'objet du contrat; 35

c) le nom du cocontractant;

d) la période visée par le contrat;

(e) the value of the contract.

### Increase or decrease in value of contract

(2) Within 90 days after the end of the quarter in which a contract referred to in subsection (1) is amended so that its value is increased or decreased, the Speaker of the House of Commons shall cause to be published on the House of Commons' website the value of the contract as amended.

## Parliamentary Entities

### Definition of head of a parliamentary entity

71.08 In sections 71.09 to 71.11, **head of a parliamentary entity** means

(a) in respect of any administrative unit of the Senate — including a business sector, an operational division or a directorate — the person or committee that the Senate, by its rules or orders, designates;

(b) in respect of the office of the Senate Ethics Officer, the Speaker of the Senate;

(c) in respect of any administrative unit of the House of Commons, the Speaker of the House of Commons;

(d) in respect of the office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, the Speaker of the House of Commons;

(e) in respect of the Library of Parliament, the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons, jointly; and

(f) in respect of the Parliamentary Protective Service, the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons, jointly.

### Travel expenses

71.09 Within 60 days after the end of the quarter in which any travel expenses incurred by an employee of a parliamentary entity are reimbursed, the head of the parliamentary entity shall cause to be published on the entity's website the following information:

(a) the employee's name;

(b) the purpose of the travel;

(c) the dates of the travel;

(d) the places visited;

e) la valeur du contrat.

### Augmentation ou diminution de la valeur

(2) Dans les quatre-vingt-dix jours suivant le trimestre au cours duquel une modification portant augmentation ou diminution de la valeur d'un contrat visé au paragraphe (1) a été apportée à celui-ci, le président de la Chambre des communes fait publier sur le site Internet de celle-ci la valeur du contrat modifié.

## Entités parlementaires

### Définition de responsable de l'entité parlementaire

71.08 Aux articles 71.09 à 71.11, **responsable de l'entité parlementaire** s'entend :

a) dans le cas d'une unité administrative du Sénat, notamment un secteur d'activités, une division opérationnelle ou une direction, du comité — ou de la personne — désigné par le Sénat par une règle ou un ordre;

b) dans le cas du bureau du conseiller sénatorial en éthique, du président du Sénat;

c) dans le cas d'une unité administrative de la Chambre des communes, du président de la Chambre des communes;

d) dans le cas du bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, du président de la Chambre des communes;

e) dans le cas de la bibliothèque du Parlement, du président du Sénat et du président de la Chambre des communes, conjointement;

f) dans le cas du Service de protection parlementaire, du président du Sénat et du président de la Chambre des communes, conjointement.

### Dépenses afférentes aux déplacements

71.09 Dans les soixante jours suivant le trimestre au cours duquel des dépenses engagées par un employé d'une entité parlementaire dans le cadre d'un déplacement ont été remboursées, le responsable de l'entité fait publier sur le site Internet de celle-ci les renseignements suivants :

a) le nom de l'employé;

b) le but du déplacement;

c) les dates du déplacement;

d) les endroits visités;

(e) the total cost for each of the following classes of expenses, including the costs for any other person such as a spouse or dependant who participated in the travel:

(i) transportation, 5

(ii) lodging,

(iii) meals and any incidental expenses, and

(iv) other expenses; and

(f) the total amount of the travel expenses.

### Hospitality expenses

71.1 Within 60 days after the end of the quarter in which any expenses incurred by an employee of a parliamentary entity for a hospitality activity are reimbursed, the head of the parliamentary entity shall cause to be published on the entity's website the following information:

(a) the employee's name; 15

(b) the purpose of the hospitality activity;

(c) the date of the hospitality activity;

(d) the municipality in which the hospitality activity took place;

(e) the name of any commercial establishment or vendor involved in the hospitality activity; 20

(f) the number of persons who attended the hospitality activity; and

(g) the total amount of the expenses for the hospitality activity. 25

### Contracts over \$10,000

71.11 (1) Within 60 days after the end of the quarter in which a contract that is in relation to the activities of a parliamentary entity and that has a value of more than \$10,000 is entered into, the head of the parliamentary entity shall cause to be published on the entity's website the following information:

(a) the subject matter of the contract;

(b) the names of the parties;

(c) the contract period; and

(d) the value of the contract. 35

e) le montant total des frais, y compris ceux afférents à toute autre personne — notamment un conjoint ou une personne à charge — ayant pris part au déplacement, pour chacune des catégories suivantes :

(i) les frais de transport, 5

(ii) les frais d'hébergement,

(iii) les frais de repas et les frais accessoires,

(iv) les autres frais;

f) le montant total des frais de déplacement.

### Frais d'accueil

71.1 Dans les soixante jours suivant le trimestre au cours duquel des frais d'accueil engagés par un employé d'une entité parlementaire dans le cadre d'une activité d'accueil ont été remboursés, le responsable de l'entité fait publier sur le site Internet de celle-ci les renseignements suivants : 10

a) le nom de l'employé; 15

b) le but de l'activité d'accueil;

c) la date de l'activité;

d) le nom de la municipalité où elle s'est tenue;

e) le nom des établissements commerciaux ou des fournisseurs concernés; 20

f) le nombre de personnes qui y ont participé;

g) le montant total des frais d'accueil.

### Contrats d'une valeur de plus de 10 000 \$

71.11 (1) Dans les soixante jours suivant le trimestre au cours duquel un contrat d'une valeur de plus de 10 000 \$ a été conclu en lien avec les activités d'une entité parlementaire, le responsable de l'entité fait publier sur le site Internet de celle-ci les renseignements suivants : 25

a) l'objet du contrat;

b) le nom des parties; 30

c) la période visée par le contrat;

d) la valeur du contrat.

### Contracts of \$10,000 or less

(2) Within 60 days after the end of the quarter in which a contract — that has been entered into in relation to the activities of a parliamentary entity and that has a value of \$10,000 or less — is amended so that its value exceeds \$10,000, the head of the parliamentary entity shall cause to be published on the entity's website the information referred to in paragraphs (1)(a) to (d) with respect to the contract as amended.

### Increase or decrease in value of contract

(3) Within 60 days after the end of the quarter in which a contract referred to in subsection (1) or (2) is amended so that its value is increased or decreased, the head of the parliamentary entity shall cause to be published on the entity's website the value of the contract as amended.

## Parliamentary Privilege and Security of Persons, Infrastructure and Goods

### Parliamentary privilege

71.12 Sections 71.02 to 71.11 do not apply to any of the information or any part of the information referred to in those sections if the Speaker of the Senate or the Speaker of the House of Commons, as applicable, determines that the publication would constitute a breach of parliamentary privilege.

### Security of persons, infrastructure and goods

71.13 The Speaker of the Senate, the Speaker of the House of Commons or the person or committee designated for the purposes of paragraph 71.08(a), as applicable, is not required to cause to be published any of the information or any part of the information referred to in any of sections 71.09 to 71.11 if the Speaker of the Senate or the Speaker of the House of Commons, as applicable, determines, after receiving the advice of the Parliamentary Protective Service or any administrative unit of the Senate or of the House of Commons, that the publication could compromise the security of persons, infrastructure or goods in the *parliamentary precinct*, as defined in section 79.51 of the *Parliament of Canada Act*.

### Final decision

71.14 A determination by the Speaker of the Senate, the Speaker of the House of Commons or a delegate of either Speaker that a publication would constitute a breach of parliamentary privilege or could compromise the security of persons, infrastructure or goods is final.

### Contrats d'une valeur de 10 000 \$ ou moins

(2) Dans les soixante jours suivant le trimestre au cours duquel une modification apportée à un contrat d'une valeur de 10 000 \$ ou moins conclu en lien avec les activités d'une entité parlementaire a pour effet de porter sa valeur totale à plus de 10 000 \$, le responsable de l'entité fait publier sur le site Internet de celle-ci les renseignements visés aux alinéas (1)a) à d) à l'égard du contrat modifié.

### Augmentation ou diminution de la valeur

(3) Dans les soixante jours suivant le trimestre au cours duquel une modification portant augmentation ou diminution de la valeur d'un contrat visé aux paragraphes (1) ou (2) a été apportée à celui-ci, le responsable de l'entité parlementaire fait publier sur le site Internet de celle-ci la valeur du contrat modifié.

## Privilège parlementaire et sécurité des personnes, des infrastructures et des biens

### Privilège parlementaire

71.12 Les articles 71.02 à 71.11 ne s'appliquent pas à tout ou partie des renseignements visés à l'un ou l'autre de ces articles, si le président du Sénat ou de la Chambre des communes, selon le cas, conclut que leur publication porterait atteinte au privilège parlementaire.

### Sécurité des personnes, des infrastructures et des biens

71.13 Le président du Sénat ou de la Chambre des communes ou le comité — ou la personne — désigné pour l'application de l'alinéa 71.08a), selon le cas, n'est pas tenu de faire publier tout ou partie des renseignements visés à l'un ou l'autre des articles 71.09 à 71.11, si le président du Sénat ou de la Chambre des communes, selon le cas, conclut, sur l'avis du Service de protection parlementaire ou d'une unité administrative du Sénat ou de la Chambre des communes, que la publication pourrait menacer la sécurité des personnes, des infrastructures ou des biens au sein de la *Cité parlementaire*, au sens de l'article 79.51 de la *Loi sur le Parlement du Canada*.

### Décision définitive

71.14 Est définitive la décision du président du Sénat ou de la Chambre des communes portant que la publication porterait atteinte au privilège parlementaire ou qu'elle pourrait menacer la sécurité des personnes, des infrastructures ou des biens.

## 37 Sections 72 to 77 of the Act are replaced by the following:

### Ministers

#### Definitions

**72** The following definitions apply in sections 73 to 80.

**minister** includes the Prime Minister and any Minister of State or Associate Minister. (*ministre*) 5

**ministerial adviser** has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Conflict of Interest Act*. (*conseiller ministériel*)

**ministerial staff** has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Conflict of Interest Act*. (*personnel ministériel*) 10

**quarter** means a three-month period that begins on the first day of April, July, October or January. (*trimestre*)

#### Mandate letters

**73** The Prime Minister shall cause to be published in electronic form any letter or revised letter in which he or she establishes the mandate of any other minister within 30 days after the issuance of the letter or revised letter. 15

#### Briefing materials

**74** A minister shall cause to be published in electronic form 20

(a) within 120 days after the appointment of the minister, the package of briefing materials that is prepared for the minister by a government institution for the purpose of enabling the minister to assume the powers, duties and functions of his or her office; 25

(b) within 30 days after the end of the month in which any memorandum prepared by a government institution for the minister is received by his or her office, the title and reference number of each memorandum that is received; 30

(c) within 30 days after the last sitting day of the House of Commons in June and December or, respectively, no later than July 31 or January 31 if the House of Commons is not sitting in June or December, the package of question period notes that were prepared by a government institution for the minister and that were in use on the last sitting day of the month in question; and 35

## 37 Les articles 72 à 77 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

### Ministres

#### Définitions

**72** Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 73 à 80. 5

**conseiller ministériel** S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les conflits d'intérêts*. (*ministerial adviser*)

**ministre** Vise notamment le premier ministre, les ministres d'État et les ministres associés. (*minister*) 10

**personnel ministériel** S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les conflits d'intérêts*. (*ministerial staff*)

**trimestre** S'entend de toute période de trois mois débutant le premier jour d'avril, de juillet, d'octobre ou de janvier. (*quarter*) 15

#### Lettres de mandat

**73** Le premier ministre fait publier sur support électronique les lettres — originales ou révisées — exposant les mandats qu'il confie aux autres ministres dans les trente jours suivant leur communication à l'intéressé. 20

#### Documents d'information

**74** Les ministres font publier sur support électronique :

a) dans les cent vingt jours suivant leur nomination, l'ensemble des documents d'information préparés à leur intention par une institution fédérale en vue de l'exercice de leur charge; 25

b) dans les trente jours suivant le mois au cours duquel elles ont été reçues à leur bureau, les titres et les numéros de référence des notes préparées à leur intention par une institution fédérale;

c) dans les trente jours suivant le dernier jour de séance de la Chambre des communes en juin et en décembre — ou, si elle ne siège pas alors, au plus tard le 31 juillet ou le 31 janvier, respectivement —, l'ensemble des notes pour la période des questions, préparées à leur intention par une institution fédérale et en usage lors du dernier jour de séance du mois en question; 30 35

d) dans les cent vingt jours suivant leur comparution devant un comité parlementaire, l'ensemble des

(d) within 120 days after the minister's appearance before a committee of Parliament, the package of briefing materials that is prepared by a government institution for the minister for the purpose of that appearance.

5

### Travel expenses

**75** Within 30 days after the end of the month in which any travel expenses incurred by a minister, any of his or her ministerial advisers or any member of his or her ministerial staff are reimbursed, the minister shall cause to be published in electronic form the following information:

(a) the name of the minister, the ministerial adviser or the ministerial staff member, as applicable;

(b) the purpose of the travel;

(c) the dates of the travel;

15

(d) the places visited;

(e) the total cost for each of the following classes of expenses, including the costs for any other person such as a spouse or dependant who participated in the travel:

20

(i) transportation,

(ii) lodging,

(iii) meals and any incidental expenses, and

(iv) other expenses; and

(f) the total amount of the travel expenses.

25

### Hospitality expenses

**76** Within 30 days after the end of the month in which any expenses incurred by a minister, any of his or her ministerial advisers or any member of his or her ministerial staff for a hospitality activity are reimbursed, the minister shall cause to be published in electronic form the following information:

(a) the name of the minister, the ministerial adviser or the ministerial staff member, as applicable;

(b) the purpose of the hospitality activity;

(c) the date of the hospitality activity;

35

(d) the municipality in which the hospitality activity took place;

documents d'information préparés à leur intention par une institution fédérale en vue de cette comparution.

### Dépenses afférentes aux déplacements

**75** Dans les trente jours suivant le mois au cours duquel des dépenses engagées par le ministre, un de ses conseillers ministériels ou un membre de son personnel ministériel dans le cadre d'un déplacement ont été remboursées, le ministre fait publier sur support électronique les renseignements suivants :

5

a) le nom du ministre, du conseiller ministériel ou du membre de son personnel ministériel, selon le cas;

10

b) le but du déplacement;

c) les dates du déplacement;

d) les endroits visités;

e) le montant total des frais, y compris ceux afférents à toute autre personne — notamment un conjoint ou une personne à charge — ayant pris part au déplacement, pour chacune des catégories suivantes :

15

(i) les frais de transport,

(ii) les frais d'hébergement,

(iii) les frais de repas et les frais accessoires,

20

(iv) les autres frais;

f) le montant total des frais de déplacement.

### Frais d'accueil

**76** Dans les trente jours suivant le mois au cours duquel des frais d'accueil engagés par le ministre, un de ses conseillers ministériels ou un membre de son personnel ministériel dans le cadre d'une activité d'accueil ont été remboursés, le ministre fait publier sur support électronique les renseignements suivants :

25

a) le nom du ministre, du conseiller ministériel ou du membre de son personnel ministériel, selon le cas;

30

b) le but de l'activité d'accueil;

c) la date de l'activité;

d) le nom de la municipalité où elle s'est tenue;

e) le nom des établissements commerciaux ou des fournisseurs concernés;

35

(e) the name of any commercial establishment or vendor involved in the hospitality activity;

(f) the number of persons who attended the hospitality activity; and

(g) the total amount of the expenses for the hospitality activity. 5

### Contracts over \$10,000

77 (1) Within 30 days after the end of the quarter in which a contract that has been entered into in relation to the activities of a minister's office, that result in expenses being incurred by the minister or by any of his or her ministerial advisers or any member of his or her ministerial staff and that has a value of more than \$10,000, the minister shall cause to be published in electronic form the following information: 10

(a) the subject matter of the contract; 15

(b) the names of the parties;

(c) the contract period;

(d) the value of the contract; and

(e) the reference number assigned to the contract, if any. 20

### Contracts of \$10,000 or less

(2) Within 30 days after the end of the quarter in which a contract — that has been entered into in relation to the activities of a minister's office that result in expenses being incurred by the minister or by any of his or her ministerial advisers or any member of his or her ministerial staff and that has a value of \$10,000 or less — is amended so that its value exceeds \$10,000, the minister shall cause to be published in electronic form the information referred to in paragraphs (1)(a) to (e) with respect to the contract as amended. 30

### Increase or decrease in value of contract

(3) Within 30 days after the end of the quarter in which a contract referred to in subsection (1) or (2) is amended so that its value is increased or decreased, the minister shall cause to be published in electronic form the value of the contract as amended. 35

### Expense reports

78 Within 120 days after the end of each fiscal year, a minister shall cause to be published in electronic form a report of all expenses that were incurred by his or her office and were paid out of the Consolidated Revenue Fund during that fiscal year. 40

f) le nombre de personnes qui y ont participé;

g) le montant total des frais d'accueil.

### Contrats d'une valeur de plus de 10 000 \$

77 (1) Dans les trente jours suivant le trimestre au cours duquel un contrat d'une valeur de plus de 10 000 \$ a été conclu en lien avec des activités du bureau d'un ministre qui entraînent des dépenses engagées par lui, un de ses conseillers ministériels ou un membre de son personnel ministériel, le ministre fait publier sur support électronique les renseignements suivants : 5

a) l'objet du contrat; 10

b) le nom des parties;

c) la période visée par le contrat;

d) la valeur du contrat;

e) le numéro de référence attribué au contrat, le cas échéant. 15

### Contrats d'une valeur de 10 000 \$ ou moins

(2) Dans les trente jours suivant le trimestre au cours duquel une modification apportée à un contrat d'une valeur de 10 000 \$ ou moins conclu en lien avec des activités du bureau d'un ministre qui entraînent des dépenses engagées par lui, un de ses conseillers ministériels ou un membre de son personnel ministériel a pour effet de porter sa valeur totale à plus de 10 000 \$, le ministre fait publier sur support électronique les renseignements visés aux alinéas (1)a) à e) à l'égard du contrat modifié. 20

### Augmentation ou diminution de la valeur

(3) Dans les trente jours suivant le trimestre au cours duquel une modification portant augmentation ou diminution de la valeur d'un contrat visé aux paragraphes (1) ou (2) a été apportée à celui-ci, le ministre fait publier sur support électronique la valeur du contrat modifié. 25

### Rapports sur les dépenses

78 Dans les cent vingt jours suivant chaque exercice, les ministres font publier sur support électronique un rapport sur toutes les dépenses engagées relativement à leur bureau respectif et payées sur le Trésor au cours de cet exercice. 30

### Form of publications

**79 (1)** The designated Minister shall specify the form of the publications referred to in sections 74 to 78.

### Directives and guidelines

**(2)** The designated Minister may cause to be established directives and guidelines concerning the information or materials that must be published under any of sections 74 to 78. If directives and guidelines are established, the designated Minister shall cause them to be distributed to ministers.

### Publication not required

**80 (1)** A minister is not required to cause to be published any of the information, any part of the information, any of the materials or any part of the materials referred to in any of sections 74 to 78 if that information, that part of the information, those materials or that part of those materials were set out in a record and, in dealing with a request for access to that record, a head of a government institution could under Part 1 refuse to disclose that record, in whole or in part, for a reason that is set out in that Part.

### Publication not permitted

**(2)** A minister shall not cause to be published any of the information, any part of the information, any of the materials or any part of the materials referred to in any of sections 74 to 78 if that information, that part of the information, those materials or that part of those materials were set out in a record and, in dealing with a request for access to that record, a head of a government institution would be required under Part 1 to refuse to disclose that record, in whole or in part, for a reason that is set out in that Part or because that Part does not apply to the information or materials in question.

### Information deemed not to be personal information

**(3)** For the purposes of this section, information that must be published under section 75 or 76 is not personal information.

## Government Institutions

### Definitions

**81** The following definitions apply in sections 82 to 90.

**government entity** means a government institution that is

(a) a department named in Schedule I to the *Financial Administration Act*,

### Forme des publications

**79 (1)** Le ministre désigné précise la forme des publications visées aux articles 74 à 78.

### Instructions et directives

**(2)** De plus, il peut faire donner des instructions et faire établir des directives concernant les renseignements ou documents devant être publiés au titre de l'un ou l'autre des articles 74 à 78, auquel cas il assure leur diffusion auprès des ministres.

### Publication facultative

**80 (1)** Le ministre n'est pas tenu de faire publier tout ou partie des renseignements ou documents visés à l'un ou l'autre des articles 74 à 78 dans le cas où le responsable d'une institution fédérale pourrait, s'il était saisi d'une demande de communication présentée au titre de la partie 1, refuser la communication totale ou partielle d'un document comportant de tels renseignements ou du document en question pour un motif de refus prévu à cette partie.

### Publication non permise

**(2)** Il ne les fait pas publier dans le cas où le responsable d'une institution fédérale devrait, s'il était saisi d'une telle demande, en refuser la communication totale ou partielle soit pour un motif de refus prévu à cette partie, soit parce que celle-ci ne s'applique pas aux renseignements ou documents en question.

### Fiction juridique

**(3)** Pour l'application du présent article, les renseignements devant être publiés au titre des articles 75 et 76 ne sont pas des renseignements personnels.

## Institutions fédérales

### Définitions

**81** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 82 à 90.

**dirigeant ou employé** Toute personne qui, au sein d'une institution fédérale, exerce les attributions d'un sous-ministre, d'un sous-ministre délégué, d'un sous-ministre adjoint, d'un administrateur général, d'un administrateur délégué, d'un président, d'un vice-président,

(b) a division or branch of the federal public administration set out in column I of Schedule I.1 to that Act, or

(c) a corporation named in Schedule II to that Act. (*entité fédérale*)

**quarter** means a three-month period that begins on the first day of April, July, October or January. (*trimestre*)

**senior officer or employee** means, in respect of a government institution, any person who exercises the powers or performs the duties and functions of a deputy minister, an associate deputy minister, an assistant deputy minister, a deputy head, an assistant deputy head, a president, a vice-president, a chief executive officer or a member of a board of directors, and any person who holds a position of an equivalent rank. (*dirigeant ou employé*)

#### Travel expenses

**82** Within 30 days after the end of the month in which any travel expenses incurred by a senior officer or employee of a government institution are reimbursed, the head of the government institution shall cause to be published in electronic form the following information:

(a) the senior officer's or employee's name, as applicable;

(b) the purpose of the travel;

(c) the dates of the travel;

(d) the places visited;

(e) the total cost for each of the following classes of expenses:

(i) transportation,

(ii) lodging,

(iii) meals and any incidental expenses, and

(iv) other expenses;

(f) the total amount of the travel expenses; and

(g) any other information that, in accordance with Treasury Board policies, must be published.

d'un premier dirigeant ou d'un membre du conseil d'administration, ou toute personne qui y occupe un poste de niveau équivalent. (*senior officer or employee*)

**entité fédérale** Institution fédérale qui est, selon le cas :

a) un ministère mentionné à l'annexe I de la *Loi sur la gestion des finances publiques*;

b) un secteur de l'administration publique fédérale mentionné à la colonne I de l'annexe I.1 de cette loi;

c) une personne morale mentionnée à l'annexe II de cette loi. (*government entity*)

**responsable de l'entité fédérale** Le responsable d'une institution fédérale qui est une entité fédérale. (*French version only*)

**trimestre** S'entend de toute période de trois mois débutant le premier jour d'avril, de juillet, d'octobre ou de janvier. (*quarter*)

#### Dépenses afférentes aux déplacements

**82** Dans les trente jours suivant le mois au cours duquel des dépenses engagées par un dirigeant ou un employé d'une institution fédérale dans le cadre d'un déplacement ont été remboursées, le responsable de l'institution fait publier sur support électronique les renseignements suivants :

a) le nom du dirigeant ou de l'employé, selon le cas;

b) le but du déplacement;

c) les dates du déplacement;

d) les endroits visités;

e) le montant total des frais pour chacune des catégories suivantes :

(i) les frais de transport,

(ii) les frais d'hébergement,

(iii) les frais de repas et les frais accessoires,

(iv) les autres frais;

f) le montant total des frais de déplacement;

g) tout autre renseignement qui, selon les politiques du Conseil du Trésor, doit être publié.

### Hospitality expenses

**83** Within 30 days after the end of the month in which any expenses incurred by a senior officer or employee of a government institution for a hospitality activity are reimbursed, the head of the government institution shall cause to be published in electronic form the following information: 5

- (a) the senior officer's or employee's name, as applicable;
- (b) the purpose of the hospitality activity;
- (c) the date of the hospitality activity; 10
- (d) the municipality in which the hospitality activity took place;
- (e) the name of any commercial establishment or vendor involved in the hospitality activity;
- (f) the number of persons who attended the hospitality activity; 15
- (g) the total amount of the expenses for the hospitality activity; and
- (h) any other information that, in accordance with Treasury Board policies, must be published. 20

### Reports tabled in Parliament

**84** Within 30 days after the day on which it is tabled, the head of a government institution shall cause to be published in electronic form any report of the government institution respecting its activities that, under an Act of Parliament, must be tabled in the Senate or the House of Commons. 25

### Reclassification of positions

**85** Within 30 days after the end of the quarter in which there is a reclassification of an occupied position in a government institution that is a department named in Schedule I to the *Financial Administration Act* or a portion of the core public administration named in Schedule IV to that Act, the head of the government institution shall cause to be published in electronic form the following information: 30

- (a) the organizational unit in question; 35
- (b) the number and title of the reclassified position;
- (c) the previous classification and the new classification;
- (d) the purpose of the reclassification;

### Frais d'accueil

**83** Dans les trente jours suivant le mois au cours duquel des frais d'accueil engagés par un dirigeant ou un employé d'une institution fédérale dans le cadre d'une activité d'accueil ont été remboursés, le responsable de l'institution fait publier sur support électronique les renseignements suivants : 5

- a) le nom du dirigeant ou de l'employé, selon le cas;
- b) le but de l'activité d'accueil;
- c) la date de l'activité;
- d) le nom de la municipalité où elle s'est tenue; 10
- e) le nom des établissements commerciaux ou des fournisseurs concernés;
- f) le nombre de personnes qui y ont participé;
- g) le montant total des frais d'accueil;
- h) tout autre renseignement qui, selon les politiques 15 du Conseil du Trésor, doit être publié.

### Rapports déposés au Parlement

**84** Dans les trente jours suivant le dépôt — exigé au titre d'une loi — au Sénat ou à la Chambre des communes d'un rapport de l'institution fédérale concernant ses activités, le responsable de l'institution le fait publier sur support électronique. 20

### Reclassification de postes

**85** Dans les trente jours suivant le trimestre au cours duquel un poste doté au sein d'une institution fédérale — qui est un ministère mentionné à l'annexe I de la *Loi sur la gestion des finances publiques* ou un secteur de l'administration publique centrale mentionné à l'annexe IV de cette loi — a été reclassifié, le responsable de l'institution fait publier sur support électronique les renseignements suivants : 25

- a) le nom de l'unité administrative; 30
- b) le numéro et le titre du poste reclassifié;
- c) l'ancienne classification du poste et la nouvelle;
- d) le but de la reclassification;

- (e) the effective date of the reclassification; and
- (f) any other information that, in accordance with Treasury Board policies, must be published.

#### Contracts over \$10,000

**86 (1)** Within 30 days after the end of each of the first three quarters and within 60 days after the end of each fourth quarter, the head of a government entity shall cause to be published in electronic form the following information with respect to any contract that is entered into during the quarter in relation to the activities of the government entity if the value of the contract is more than \$10,000:

- (a) the subject matter of the contract;
- (b) the names of the parties;
- (c) the contract period;
- (d) the value of the contract;
- (e) the reference number assigned to the contract, if any; and
- (f) any other information that, in accordance with Treasury Board policies, must be published.

#### Contracts of \$10,000 or less

**(2)** Within 30 days after the end of the quarter in which a contract that has been entered into in relation to the activities of a government entity and that has a value of \$10,000 or less is amended so that its value exceeds \$10,000, or within 60 days after the end of that quarter if that quarter is the fourth quarter, the head of the government entity shall cause to be published in electronic form the information referred to in paragraphs (1)(a) to (f) with respect to the contract as amended.

#### Increase or decrease in value of contract

**(3)** Within 30 days after the end of the quarter in which a contract referred to in subsection (1) or (2) is amended so that its value is increased or decreased, or within 60 days after the end of that quarter if that quarter is the fourth quarter, the head of the government entity shall cause to be published in electronic form the value of the contract as amended.

#### Grants and contributions over \$25,000

**87 (1)** Within 30 days after the end of the quarter in which an agreement or arrangement is entered into with respect to a grant or contribution that is in relation to the activities of a government entity, that was authorized by

- e) la date de prise d'effet de la reclassification;
- f) tout autre renseignement qui, selon les politiques du Conseil du Trésor, doit être publié.

#### Contrats d'une valeur de plus de 10 000 \$

**86 (1)** Dans les trente jours suivant chacun des trois premiers trimestres et dans les soixante jours suivant le quatrième trimestre, le responsable de l'entité fédérale fait publier sur support électronique les renseignements ci-après concernant les contrats d'une valeur de plus de 10 000 \$ conclus en lien avec les activités de l'entité :

- a) l'objet du contrat;
- b) le nom des parties;
- c) la période visée par le contrat;
- d) la valeur du contrat;
- e) le numéro de référence attribué au contrat, le cas échéant;
- f) tout autre renseignement qui, selon les politiques du Conseil du Trésor, doit être publié.

#### Contrats d'une valeur de 10 000 \$ ou moins

**(2)** Dans les trente jours suivant le trimestre au cours duquel une modification apportée à un contrat d'une valeur de 10 000 \$ ou moins conclu en lien avec les activités d'une entité fédérale a pour effet de porter sa valeur totale à plus de 10 000 \$ — ou dans les soixante jours suivant ce trimestre, s'il s'agit du quatrième trimestre —, le responsable de l'entité fait publier sur support électronique les renseignements visés aux alinéas (1)a) à f) à l'égard du contrat modifié.

#### Augmentation ou diminution de la valeur

**(3)** Dans les trente jours suivant le trimestre au cours duquel une modification portant augmentation ou diminution de la valeur d'un contrat visé aux paragraphes (1) ou (2) a été apportée à celui-ci — ou dans les soixante jours suivant ce trimestre, s'il s'agit du quatrième trimestre —, le responsable de l'entité fait publier sur support électronique la valeur du contrat modifié.

#### Subventions et contributions d'une valeur de plus de 25 000 \$

**87 (1)** Dans les trente jours suivant le trimestre au cours duquel un accord ou une entente prévoyant l'octroi d'une subvention ou d'une contribution liée aux activités de l'entité fédérale, autorisée par le Parlement au titre d'une

Parliament under an appropriation Act and that has a value of more than \$25,000, the head of the government entity shall cause to be published in electronic form the following information:

- (a) the names of the parties;
- (b) the municipality, province and country where the recipient resides or, in the case of a corporation or organization, where its head office is located or where it carries on business;
- (c) the purpose of the grant or contribution;
- (d) the date of the agreement or arrangement;
- (e) the value of the grant or contribution; and
- (f) any other information that, in accordance with Treasury Board policies, must be published.

#### Grants and contributions of \$25,000 or less

(2) Within 30 days after the end of the quarter in which an agreement or arrangement — that was entered into in relation to the activities of a government entity, that was authorized by Parliament under an appropriation Act and that has a value of \$25,000 or less — is amended so that the value of the grant or contribution exceeds \$25,000, the head of the entity shall cause to be published in electronic form the information referred to in paragraphs (1)(a) to (f) with respect to the amended agreement or arrangement.

#### Increase or decrease in value of grant or contribution

(3) Within 30 days after the end of the quarter in which an agreement or arrangement referred to in subsection (1) or (2) is amended so that the value of the grant or contribution is increased or decreased, the head of the government entity shall cause to be published in electronic form the value of the grant or contribution as amended.

#### Briefing materials

88 The head of a government entity shall cause to be published in electronic form

- (a) within 120 days after the appointment of a deputy head or a person to a position of an equivalent rank, the package of briefing materials that is prepared for the deputy head or the person for the purpose of enabling him or her to assume the powers, duties and functions of his or her office;
- (b) within 30 days after the end of the month in which any memorandum prepared for the deputy head or the

loi de crédits et d'une valeur de plus de 25 000 \$ a été conclu, le responsable de l'entité fait publier sur support électronique les renseignements suivants :

- a) le nom des parties;
- b) le nom de la municipalité, de la province et du pays où le bénéficiaire réside ou, s'agissant d'une personne morale ou autre organisation, où elle a son lieu d'affaires ou son siège;
- c) le but de l'octroi de la subvention ou de la contribution;
- d) la date de signature de l'accord ou de l'entente;
- e) la valeur de la subvention ou de la contribution;
- f) tout autre renseignement qui, selon les politiques du Conseil du Trésor, doit être publié.

#### Subventions et contributions d'une valeur de 25 000 \$ ou moins

(2) Dans les trente jours suivant le trimestre au cours duquel une modification apportée à un accord ou une entente prévoyant l'octroi d'une subvention ou d'une contribution liée aux activités d'une entité fédérale, autorisée par le Parlement au titre d'une loi de crédits et d'une valeur de 25 000 \$ ou moins a pour effet de porter sa valeur totale à plus de 25 000 \$, le responsable de l'entité fait publier sur support électronique les renseignements visés aux alinéas (1)a) à f) à l'égard de la subvention ou de la contribution modifiée.

#### Augmentation ou diminution de la valeur

(3) Dans les trente jours suivant le trimestre au cours duquel une modification portant augmentation ou diminution de la valeur de la subvention ou de la contribution a été apportée à l'accord ou à l'entente visé aux paragraphes (1) ou (2), le responsable de l'entité fait publier sur support électronique la valeur modifiée de la subvention ou de la contribution.

#### Documents d'information

88 Le responsable de l'entité fédérale fait publier sur support électronique :

- a) dans les cent vingt jours suivant la nomination de l'administrateur général ou de toute personne à un poste de niveau équivalent, l'ensemble des documents d'information préparés à son intention en vue de l'exercice de sa charge;
- b) dans les trente jours suivant le mois au cours duquel elles ont été reçues au bureau de l'administrateur

person is received by his or her office, the title and reference number of each memorandum that is received; and

(c) within 120 days after an appearance before a committee of Parliament, the package of briefing materials that is prepared for the deputy head or the person for the purpose of that appearance.

#### Form of publications

**89 (1)** The designated Minister shall specify the form of the publications referred to in sections 82 to 88.

#### Directives and guidelines

(2) The designated Minister may cause to be established directives and guidelines concerning the information or materials that must be published under any of sections 82, 83 and 85 to 88. If directives and guidelines are established, the designated Minister shall cause them to be distributed to government institutions.

#### Publication not required

**90 (1)** A head of a government institution is not required to cause to be published any of the information, any part of the information, any of the materials or any part of the materials referred to in any of sections 82 to 88 if that information, that part of the information, those materials or that part of those materials were set out in a record and, in dealing with a request for access to that record, he or she could under Part 1 refuse to disclose that record, in whole or in part, for a reason that is set out in that Part.

#### Publication not permitted

(2) A head of a government institution shall not cause to be published any of the information, any part of the information, any of the materials or any part of the materials referred to in any of sections 82 to 88 if that information, that part of the information, those materials or that part of those materials were set out in a record and, in dealing with a request for access to that record, he or she would be required under Part 1 to refuse to disclose that record, in whole or in part, for a reason that is set out in that Part or because that Part does not apply to the information or materials in question.

## General

#### Information Commissioner

**91 (1)** The Information Commissioner shall not exercise any powers or perform any duties or functions in relation to the proactive publication of information under this Part, including receiving and investigating complaints or

ou de la personne, les titres et les numéros de référence des notes préparées à son intention;

c) dans les cent vingt jours suivant la comparution, devant un comité parlementaire, de l'administrateur ou de la personne, l'ensemble des documents d'information préparés à son intention en vue de cette comparution.

#### Forme des publications

**89 (1)** Le ministre désigné précise la forme des publications visées aux articles 82 à 88.

#### Instructions et directives

(2) De plus, il peut faire donner des instructions et faire établir des directives concernant les renseignements ou documents devant être publiés au titre de l'un ou l'autre des articles 82, 83 et 85 à 88, auquel cas il assure leur diffusion auprès des institutions fédérales.

#### Publication facultative

**90 (1)** Le responsable d'une institution fédérale n'est pas tenu de faire publier tout ou partie des renseignements ou documents visés à l'un ou l'autre des articles 82 à 88 dans le cas où il pourrait, s'il était saisi d'une demande de communication présentée au titre de la partie 1, refuser la communication totale ou partielle d'un document comportant de tels renseignements ou du document en question pour un motif de refus prévu à cette partie.

#### Publication non permise

(2) Il ne les fait pas publier dans le cas où il devrait, s'il était saisi d'une telle demande, en refuser la communication totale ou partielle soit pour un motif de refus prévu à cette partie, soit parce que celle-ci ne s'applique pas aux renseignements ou documents en question.

## Disposition générale

#### Commissaire à l'information

**91 (1)** Le Commissaire à l'information ne peut exercer aucune attribution en rapport avec la publication proactive de renseignements au titre de la présente partie, y compris toute attribution — notamment la réception des

exercising any other powers, duties or functions under Part 1.

#### Precision

(2) Nothing in subsection (1) shall be construed as preventing the Information Commissioner from exercising his or her powers or performing his or her duties and functions under Part 1 with respect to a record that, although subject to Part 2, is subject to a request for access under Part 1.

### PART 3

## General

#### Designated Minister's power

92 The designated Minister may provide services with respect to the administration of this Act to the public and to any government institution.

#### Five-year review

93 (1) The designated Minister shall undertake a review of this Act within one year after the day on which this section comes into force and every five years after the review is undertaken and shall cause a report to be laid before each House of Parliament.

#### Reference to Parliamentary committee

(2) After the report is laid before both Houses, it shall be referred to the committee designated or established by Parliament for the purpose of section 99.

#### Annual report — government institutions

94 (1) Every year the head of every government institution shall prepare a report on the administration of this Act within the institution during the period beginning on April 1 of the preceding year and ending on March 31 of the current year.

#### Tabling of report

(2) Every report prepared under subsection (1) shall be laid before each House of Parliament on any of the first 15 days on which that House is sitting after September 1 of the year in which the report is prepared.

#### Reference to Parliamentary committee

(3) Every report prepared under subsection (1) shall, after it is laid before both Houses under subsection (2), be referred to the committee designated or established by Parliament for the purpose of section 99.

plaintes et les enquêtes sur celles-ci — que lui confère la partie 1.

#### Précision

(2) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet d'empêcher le Commissaire à l'information d'exercer ses attributions au titre de la partie 1 à l'égard du document qui, bien que visé à la partie 2, fait l'objet d'une demande d'accès au titre de la partie 1.

### PARTIE 3

## Dispositions générales

#### Pouvoir du ministre désigné

92 Le ministre désigné peut fournir au public et à toute institution fédérale des services relatifs à l'application de la présente loi.

#### Examen quinquennal

93 (1) Le ministre désigné entreprend l'examen de la présente loi dans l'année qui suit la date d'entrée en vigueur du présent article et par la suite, tous les cinq ans, et fait déposer un rapport devant chaque chambre du Parlement.

#### Renvoi en comité

(2) Le rapport déposé conformément au paragraphe (1) est renvoyé devant le comité désigné ou constitué par le Parlement en application de l'article 99.

#### Rapport annuel des institutions fédérales

94 (1) Chaque année, le responsable de chaque institution fédérale établit un rapport sur l'application de la présente loi, en ce qui concerne son institution, au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> avril de l'année précédente et se terminant le 31 mars de l'année en cours.

#### Dépôt

(2) Chaque rapport est déposé devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de cette chambre suivant le 1<sup>er</sup> septembre de l'année de l'établissement du rapport.

#### Renvoi en comité

(3) Les rapports déposés conformément au paragraphe (2) sont renvoyés devant le comité désigné ou constitué par le Parlement en application de l'article 99.

### Copy of report to designated Minister

(4) The head of every government institution shall provide a copy of the report to the designated Minister immediately after it is laid before both Houses.

### Form and content of report

(5) The designated Minister shall prescribe the form of, and what information is to be included in, the reports prepared under subsection (1).

### Delegation by head of government institution

95 (1) The head of a government institution may, by order, delegate any of their powers, duties or functions under this Act to one or more officers or employees of that institution.

### Delegation to officers or employees of other government institution

(2) The head of a government institution may, for the purposes of subsection 96(1), by order, delegate any of their powers, duties or functions under this Act to one or more officers or employees of another government institution.

### Provision of services related to access to information

96 (1) A government institution may provide services related to any power, duty or function conferred or imposed on the head of a government institution under this Act to another government institution that is presided over by the same Minister or that is under the responsibility of the same Minister and may receive such services from any other such government institution.

### Written agreement

(2) A government institution may provide services under subsection (1) to another government institution only if it enters into an agreement in writing with the other government institution in respect of those services before it provides the services.

### Notice

(3) The head of a government institution to which the services are provided shall provide a copy of the agreement to the Information Commissioner and the designated Minister as soon as possible after the agreement is entered into. The head of the institution shall also notify the Information Commissioner and the designated Minister of any material change to that agreement.

### Copie du rapport au ministre désigné

(4) Dès le dépôt du rapport devant chaque chambre du parlement, le responsable de l'institution fédérale en fournit une copie au ministre désigné.

### Forme et contenu des rapports

(5) Le ministre désigné est responsable de la détermination de la forme et du fond des rapports visés au présent article.

### Pouvoir de délégation du responsable d'une institution

95 (1) Le responsable d'une institution fédérale peut, par arrêté, déléguer certaines de ses attributions à des cadres ou employés de l'institution.

### Délégation : cadres ou employés d'autres institutions fédérales

(2) Il peut, par arrêté, pour l'application du paragraphe 96(1), déléguer certaines de ses attributions à des cadres ou employés d'une autre institution fédérale.

### Fourniture de services liés à l'accès à l'information

96 (1) Toute institution fédérale peut fournir des services relatifs aux attributions conférées au responsable d'une institution fédérale au titre de la présente loi à une autre institution fédérale placée sous l'autorité du même ministre ou dont le même ministre est responsable, et recevoir de tels services d'une telle institution.

### Accord écrit

(2) Une institution fédérale ne peut fournir les services visés au paragraphe (1) à une autre institution fédérale que si elle conclut avec celle-ci, au préalable, un accord écrit à cet égard.

### Avis

(3) Le responsable de l'institution fédérale à qui les services sont fournis transmet une copie de l'accord au Commissaire à l'information ainsi qu'au ministre désigné le plus tôt possible après sa conclusion. En outre, il informe ces derniers de toute modification importante à l'accord.

## Fees

(4) The head of a government institution that provides the services may charge a fee for those services. The fee is not to exceed the cost of providing the service.

## Spending authority

(5) The head of the institution that charges the fee may spend the revenues that are received from the provision of the services for any purpose of that institution. If the head of the institution spends the revenues, he or she must do so in the fiscal year in which they are received or, unless an appropriation Act provides otherwise, in the next fiscal year.

## Records not under control of institution

97 The records that the head of a government institution provides to the head of another government institution for the purpose of the other institution providing the services referred to in subsection 96(1) are not under the control of that other institution.

## Protection from civil proceeding or from prosecution – Part 1

98 (1) Despite any other Act of Parliament, no civil or criminal proceedings lie against the head of any government institution, or against any person acting on behalf or under the direction of the head of a government institution, and no proceedings lie against the Crown or any government institution, for the disclosure in good faith of any record or any part of a record under Part 1, for any consequences that flow from that disclosure, or for the failure to give any notice required under Part 1 if reasonable care is taken to give the required notice.

## Protection from civil proceeding or from prosecution – Part 2

(2) Despite any other Act of Parliament, no civil or criminal proceedings lie against any person who is required to cause to be published any information or any materials, in whole or in part, under Part 2 or against any person acting on behalf or under the direction of that person, and no proceedings lie against the Crown or any entity, for the publication in good faith of any information or any materials, in whole or in part, under Part 2, or for any consequences that flow from that publication.

## Permanent review of Act by Parliamentary committee

99 The administration of this Act shall be reviewed on a permanent basis by any committee of the House of Commons, of the Senate or of both Houses of Parliament that may be designated or established by Parliament for that purpose.

## Droits

(4) Le responsable de l'institution fédérale qui fournit les services peut exiger des droits pour la fourniture des services. Les droits ne peuvent toutefois excéder le coût des services fournis.

## Dépense des recettes

(5) Il peut dépenser pour les besoins de l'institution fédérale dont il est responsable les recettes provenant de la fourniture des services. S'il les dépense, il doit le faire pendant l'exercice au cours duquel elles ont été reçues ou, sauf disposition contraire d'une loi de crédits, pendant l'exercice suivant.

## Documents ne relevant pas d'une institution

97 Les documents que le responsable d'une institution fédérale transmet au responsable d'une autre institution fédérale en vue de la fourniture, par cette dernière, des services visés au paragraphe 96(1) ne relèvent pas de cette autre institution.

## Immunité : partie 1

98 (1) Malgré toute autre loi fédérale, le responsable d'une institution fédérale et les personnes qui agissent en son nom ou sous son autorité bénéficient de l'immunité en matière civile ou pénale, et la Couronne ainsi que les institutions fédérales bénéficient de l'immunité devant toute juridiction, pour la communication totale ou partielle d'un document faite de bonne foi au titre de la partie 1 ainsi que pour les conséquences qui en découlent; ils bénéficient également de l'immunité dans les cas où, ayant fait preuve de la diligence nécessaire, ils n'ont pu donner les avis prévus par la partie 1.

## Immunité : partie 2

(2) Malgré toute autre loi fédérale, les personnes tenues de faire publier des renseignements ou des documents au titre de la partie 2 – et celles agissant en leur nom ou sous leur autorité – bénéficient de l'immunité en matière civile ou pénale, et la Couronne ainsi que toute entité bénéficient de l'immunité devant toute juridiction, pour la publication totale ou partielle d'un renseignement ou d'un document faite de bonne foi au titre de la partie 2 ainsi que pour les conséquences qui en découlent.

## Examen permanent par un comité parlementaire

99 Le Parlement désigne ou constitue un comité, soit de la Chambre des communes, soit du Sénat, soit mixte, chargé spécialement de l'examen permanent de l'application de la présente loi.

## Binding on Crown

**100** This Act is binding on Her Majesty in right of Canada.

## Regulations

**101 (1)** The Governor in Council may make regulations prescribing criteria for adding, under paragraph (2)(a), the name of a body or office to Schedule I.

## Amendments to Schedule I

**(2)** The Governor in Council may, by order,

**(a)** add to Schedule I the name of any department, ministry of state, body or office of the Government of Canada;

**(b)** replace in Schedule I the former name of any department, ministry of state, body or office of the Government of Canada with its new name; and

**(c)** delete from Schedule I the name of any department, ministry of state, body or office of the Government of Canada that has ceased to exist or has become part of another department, ministry of state, body or office of the Government of Canada.

**38** The Act is amended by adding the following after section 90:

Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada, Courts Administration Service and Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

## Interpretation

### Definitions

**90.01** The following definitions apply in sections 90.02 to 90.25.

**Chief Administrator** means the Chief Administrator of the Courts Administration Service. (*administrateur en chef*)

**Commissioner** means the Commissioner for Federal Judicial Affairs. (*commissaire*)

**quarter** means a three-month period that begins on the first day of January, April, July or October. (*trimestre*)

## Obligation de Sa Majesté

**100** La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada.

## Règlements

**101 (1)** Le gouverneur en conseil peut, par règlement, fixer les critères à appliquer pour l'ajout, en vertu de l'alinéa (2)a), du nom d'un organisme à l'annexe I.

## Modification de l'annexe I

**(2)** Le gouverneur en conseil peut, par décret :

**a)** ajouter à l'annexe I le nom de tout ministère, département d'État ou organisme relevant du gouvernement du Canada;

**b)** remplacer à l'annexe I l'ancien nom de tout ministère, département d'État ou organisme relevant du gouvernement du Canada par le nouveau;

**c)** supprimer de l'annexe I le nom de tout ministère, département d'État ou organisme relevant du gouvernement du Canada ayant cessé d'exister ou étant intégré à un autre ministère, département d'État ou organisme relevant du gouvernement du Canada.

**38** La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 90, de ce qui suit :

Bureau du registraire de la Cour suprême du Canada, Service administratif des tribunaux judiciaires et Bureau du commissaire à la magistrature fédérale

## Définitions

### Définitions

**90.01** Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 90.02 à 90.25.

**administrateur en chef** L'administrateur en chef du Service administratif des tribunaux judiciaires. (*Chief Administrator*)

**commissaire** Le commissaire à la magistrature fédérale. (*Commissioner*)

**registraire** Le registraire de la Cour suprême du Canada. (*Registrar*)

**Registrar** means the Registrar of the Supreme Court of Canada. (*registraire*)

## Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada

### Definitions

**90.02** The following definitions apply in this section and sections 90.03 to 90.09. 5

**Deputy Registrar** means the Deputy Registrar of the Supreme Court. (*registraire adjoint*)

**Office of the Registrar of the Supreme Court** means the Registrar and that portion of the federal public administration appointed under subsection 12(2) of the *Supreme Court Act*. (*Bureau du registraire de la Cour Suprême*) 10

**Supreme Court** means the Supreme Court of Canada. (*Cour suprême*) 15

### Travel expenses – Registrar and Deputy Registrar

**90.03** Within 30 days after the end of the quarter in which any travel expenses incurred by the Registrar or the Deputy Registrar are reimbursed, the Registrar shall cause to be published in electronic form the following information: 20

- (a) the Registrar's or Deputy Registrar's name, as applicable;
- (b) the purpose of the travel;
- (c) the dates of the travel;
- (d) the places visited; 25
- (e) the total cost for each of the following classes of expenses:
  - (i) transportation,
  - (ii) lodging,
  - (iii) meals and any incidental expenses, and 30
  - (iv) other expenses; and
- (f) the total amount of the travel expenses.

**trimestre** S'entend de toute période de trois mois débutant le premier jour de janvier, d'avril, de juillet ou d'octobre. (*quarter*)

## Bureau du registraire de la Cour suprême du Canada 5

### Définitions

**90.02** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 90.03 à 90.09.

**Bureau du registraire de la Cour suprême** Le registraire et le secteur de l'administration publique fédérale nommé en vertu du paragraphe 12(2) de la *Loi sur la Cour suprême*. (*Office of the Registrar of the Supreme Court*) 10

**Cour suprême** La Cour suprême du Canada. (*Supreme Court*)

**registraire adjoint** Le registraire adjoint de la Cour suprême. (*Deputy Registrar*) 15

### Dépenses afférentes aux déplacements : registraire et registraire adjoint

**90.03** Dans les trente jours suivant le trimestre au cours duquel des dépenses engagées par le registraire ou le registraire adjoint dans le cadre d'un déplacement ont été remboursées, le registraire fait publier sur support électronique les renseignements suivants : 20

- a) le nom du registraire ou du registraire adjoint, selon le cas;
- b) le but du déplacement;
- c) les dates du déplacement; 25
- d) les endroits visités;
- e) le montant total des frais pour chacune des catégories suivantes :
  - (i) les frais de transport,
  - (ii) les frais d'hébergement, 30
  - (iii) les frais de repas et les frais accessoires,
  - (iv) les autres frais;
- f) le montant total des frais de déplacement.

## Hospitality expenses — Registrar and Deputy Registrar

**90.04** Within 30 days after the end of the quarter in which any expenses incurred by the Registrar or the Deputy Registrar for a hospitality activity are reimbursed, the Registrar shall cause to be published in electronic form the following information:

- (a) the Registrar's or Deputy Registrar's name, as applicable;
- (b) the purpose of the hospitality activity;
- (c) the date of the hospitality activity;
- (d) the municipality in which the hospitality activity took place;
- (e) the name of any commercial establishment or vendor involved in the hospitality activity;
- (f) the number of persons who attended the hospitality activity; and
- (g) the total amount of the expenses for the hospitality activity.

### Contracts over \$10,000

**90.05 (1)** Within 30 days after the end of the quarter in which a contract that is in relation to the activities of the Office of the Registrar of the Supreme Court and that has a value of more than \$10,000 is entered into, the Registrar shall cause to be published in electronic form the following information:

- (a) the subject matter of the contract;
- (b) the names of the parties;
- (c) the contract period;
- (d) the value of the contract; and
- (e) the reference number assigned to the contract, if any.

### Contracts of \$10,000 or less

**(2)** Within 30 days after the end of the quarter in which a contract — that has been entered into in relation to the activities of the Office of the Registrar of the Supreme Court and that has a value of \$10,000 or less — is amended so that its value exceeds \$10,000, the Registrar shall cause to be published in electronic form the information referred to in paragraphs (1)(a) to (e) with respect to the contract as amended.

## Frais d'accueil : registraire et registraire adjoint

**90.04** Dans les trente jours suivant le trimestre au cours duquel des frais d'accueil engagés par le registraire ou le registraire adjoint dans le cadre d'une activité d'accueil ont été remboursés, le registraire fait publier sur support électronique les renseignements suivants :

- a) le nom du registraire ou du registraire adjoint, selon le cas;
- b) le but de l'activité d'accueil;
- c) la date de l'activité;
- d) le nom de la municipalité où elle s'est tenue;
- e) le nom des établissements commerciaux ou des fournisseurs concernés;
- f) le nombre de personnes qui y ont participé;
- g) le montant total des frais d'accueil.

### Contrats d'une valeur de plus de 10 000 \$

**90.05 (1)** Dans les trente jours suivant le trimestre au cours duquel un contrat d'une valeur de plus de 10 000 \$ a été conclu en lien avec les activités du Bureau du registraire de la Cour suprême, le registraire fait publier sur support électronique les renseignements suivants :

- a) l'objet du contrat;
- b) le nom des parties;
- c) la période visée par le contrat;
- d) la valeur du contrat;
- e) le numéro de référence attribué au contrat, le cas échéant.

### Contrats d'une valeur de 10 000 \$ ou moins

**(2)** Dans les trente jours suivant le trimestre au cours duquel une modification apportée à un contrat d'une valeur de 10 000 \$ ou moins conclu en lien avec les activités du Bureau du registraire de la Cour suprême a pour effet de porter sa valeur totale à plus de 10 000 \$, le registraire fait publier sur support électronique les renseignements visés aux alinéas (1)a) à e) à l'égard du contrat modifié.

### Increase or decrease in value of contract

**(3)** Within 30 days after the end of the quarter in which a contract referred to in subsection (1) or (2) is amended so that its value is increased or decreased, the Registrar shall cause to be published in electronic form the value of the contract as amended.

5

### Incidental expenditures — judges

**90.06** Within 30 days after the end of the quarter in which any incidental expenditure incurred by a judge of the Supreme Court is reimbursed under subsection 27(1) of the *Judges Act*, the Registrar shall cause to be published in electronic form the following information:

10

- (a)** the judge's name;
- (b)** a description of the incidental expenditure;
- (c)** the date on which the incidental expenditure was incurred; and
- (d)** the total amount of the incidental expenditure.

15

### Representational allowances — judges

**90.07** Within 30 days after the end of the quarter in which any travel or other expenses incurred by a judge of the Supreme Court or his or her spouse or common-law partner are reimbursed under subsection 27(6) of the *Judges Act* as a representational allowance, the Registrar shall cause to be published in electronic form the following information:

20

- (a)** the judge's name;
- (b)** a description of the expenses;
- (c)** the dates on which the expenses were incurred; and
- (d)** the total amount of the expenses.

25

### Travel allowances — judges

**90.08** Within 30 days after the end of the quarter in which any moving, transportation, travel or other expenses incurred by a judge of the Supreme Court are reimbursed under section 34 of the *Judges Act* as a travel allowance, the Registrar shall cause to be published in electronic form the following information:

30

- (a)** the judge's name;
- (b)** a description of the expenses;
- (c)** the dates on which the expenses were incurred; and

35

### Augmentation ou diminution de la valeur

**(3)** Dans les trente jours suivant le trimestre au cours duquel une modification portant augmentation ou diminution de la valeur d'un contrat visé aux paragraphes (1) ou (2) a été apportée à celui-ci, le registraire fait publier sur support électronique la valeur du contrat modifié.

5

### Faux frais : juges

**90.06** Dans les trente jours suivant le trimestre au cours duquel des faux frais engagés par un juge de la Cour suprême ont été remboursés au titre du paragraphe 27(1) de la *Loi sur les juges*, le registraire fait publier sur support électronique les renseignements suivants :

10

- a)** le nom du juge;
- b)** une description des faux frais;
- c)** la date où ils ont été engagés;
- d)** leur montant total.

### Frais de représentation : juges

**90.07** Dans les trente jours suivant le trimestre au cours duquel des dépenses de déplacement ou autres engagées par un juge de la Cour suprême ou son époux ou conjoint de fait ont été remboursées au titre du paragraphe 27(6) de la *Loi sur les juges* à titre de frais de représentation, le registraire fait publier sur support électronique les renseignements suivants :

15

20

- a)** le nom du juge;
- b)** une description des dépenses;
- c)** la date où elles ont été engagées;
- d)** leur montant total.

25

### Indemnité de déplacement : juges

**90.08** Dans les trente jours suivant le trimestre au cours duquel des frais de transport, frais de séjour ou autres frais engagés par un juge de la Cour suprême ont été remboursés au titre de l'article 34 de la *Loi sur les juges* à titre d'indemnité de déplacement, le registraire fait publier sur support électronique les renseignements suivants :

30

- a)** le nom du juge;
- b)** une description des frais;
- c)** la date où ils ont été engagés;

35

(d) the total amount of the expenses.

### Conference allowances — judges

90.09 Within 30 days after the end of the quarter in which any travel or other expenses incurred by a judge of the Supreme Court are reimbursed under section 41 of the *Judges Act* as a conference allowance, the Registrar shall cause to be published in electronic form the following information:

- (a) the judge's name;
- (b) a description of the expenses;
- (c) the dates on which the expenses were incurred; and
- (d) the total amount of the expenses.

## Courts Administration Service

### Definition of *Service*

90.1 In sections 90.11 to 90.13, **Service** means the Courts Administration Service.

### Travel expenses — Chief Administrator and deputies

90.11 Within 30 days after the end of the quarter in which any travel expenses incurred by the Chief Administrator or any Deputy Chief Administrator are reimbursed, the Chief Administrator shall cause to be published in electronic form the following information:

- (a) the Chief Administrator's or Deputy Chief Administrator's name, as applicable;
- (b) the purpose of the travel;
- (c) the dates of the travel;
- (d) the places visited;
- (e) the total cost for each of the following classes of expenses:
  - (i) transportation,
  - (ii) lodging,
  - (iii) meals and any incidental expenses, and
  - (iv) other expenses; and
- (f) the total amount of the travel expenses.

d) leur montant total.

### Indemnité de conférence : juges

90.09 Dans les trente jours suivant le trimestre au cours duquel des frais de déplacement ou autres engagés par un juge de la Cour suprême ont été remboursés au titre de l'article 41 de la *Loi sur les juges* à titre d'indemnité de conférence, le registraire fait publier sur support électronique les renseignements suivants :

- a) le nom du juge;
- b) une description des frais;
- c) la date où ils ont été engagés;
- d) leur montant total.

## Service administratif des tribunaux judiciaires

### Définition de *Service*

90.1 Aux articles 90.11 à 90.13, **Service** s'entend du Service administratif des tribunaux judiciaires.

### Dépenses afférentes aux déplacements : administrateur en chef et adjoints

90.11 Dans les trente jours suivant le trimestre au cours duquel des dépenses engagées par l'administrateur en chef ou un administrateur en chef adjoint dans le cadre d'un déplacement ont été remboursées, l'administrateur en chef fait publier sur support électronique les renseignements suivants :

- a) le nom de l'administrateur en chef ou de l'administrateur en chef adjoint, selon le cas;
- b) le but du déplacement;
- c) les dates du déplacement;
- d) les endroits visités;
- e) le montant total des frais pour chacune des catégories suivantes :
  - (i) les frais de transport,
  - (ii) les frais d'hébergement,
  - (iii) les frais de repas et les frais accessoires,
  - (iv) les autres frais;
- f) le montant total des frais de déplacement.

### Hospitality expenses — Chief Administrator and deputies

**90.12** Within 30 days after the end of the quarter in which any expenses incurred by the Chief Administrator or any Deputy Chief Administrator for a hospitality activity are reimbursed, the Chief Administrator shall cause to be published in electronic form the following information: 5

- (a) the Chief Administrator's or Deputy Chief Administrator's name, as applicable;
- (b) the purpose of the hospitality activity;
- (c) the date of the hospitality activity; 10
- (d) the municipality in which the hospitality activity took place;
- (e) the name of any commercial establishment or vendor involved in the hospitality activity;
- (f) the number of persons who attended the hospitality activity; and 15
- (g) the total amount of the expenses for the hospitality activity.

### Contracts over \$10,000

**90.13 (1)** Within 30 days after the end of the quarter in which a contract that is in relation to the activities of the Service and that has a value of more than \$10,000 is entered into, the Chief Administrator shall cause to be published in electronic form the following information: 20

- (a) the subject matter of the contract;
- (b) the names of the parties; 25
- (c) the contract period;
- (d) the value of the contract; and
- (e) the reference number assigned to the contract, if any.

### Contracts of \$10,000 or less

**(2)** Within 30 days after the end of the quarter in which a contract — that has been entered into in relation to the activities of the Service and that has a value of \$10,000 or less — is amended so that its value exceeds \$10,000, the Chief Administrator shall cause to be published in electronic form the information referred to in paragraphs (1)(a) to (e) with respect to the contract as amended. 30 35

### Frais d'accueil : administrateur en chef et adjoints

**90.12** Dans les trente jours suivant le trimestre au cours duquel des frais d'accueil engagés par l'administrateur en chef ou un administrateur en chef adjoint dans le cadre d'une activité d'accueil ont été remboursés, l'administrateur en chef fait publier sur support électronique les renseignements suivants : 5

- a) le nom de l'administrateur en chef ou de l'administrateur en chef adjoint, selon le cas;
- b) le but de l'activité d'accueil;
- c) la date de l'activité; 10
- d) le nom de la municipalité où elle s'est tenue;
- e) le nom des établissements commerciaux ou des fournisseurs concernés;
- f) le nombre de personnes qui y ont participé;
- g) le montant total des frais d'accueil. 15

### Contrats d'une valeur de plus de 10 000 \$

**90.13 (1)** Dans les trente jours suivant le trimestre au cours duquel un contrat d'une valeur de plus de 10 000 \$ a été conclu en lien avec les activités du Service, l'administrateur en chef fait publier sur support électronique les renseignements suivants : 20

- a) l'objet du contrat;
- b) le nom des parties; 25
- c) la période visée par le contrat;
- d) la valeur du contrat;
- e) le numéro de référence attribué au contrat, le cas échéant. 25

### Contrats d'une valeur de 10 000 \$ ou moins

**(2)** Dans les trente jours suivant le trimestre au cours duquel une modification apportée à un contrat d'une valeur de 10 000 \$ ou moins conclu en lien avec les activités du Service a pour effet de porter sa valeur totale à plus de 10 000 \$, l'administrateur en chef fait publier sur support électronique les renseignements visés aux alinéas (1)a) à e) à l'égard du contrat modifié. 30

### Increase or decrease in value of contract

**(3)** Within 30 days after the end of the quarter in which a contract referred to in subsection (1) or (2) is amended so that its value is increased or decreased, the Chief Administrator shall cause to be published in electronic form the value of the contract as amended.

5

## Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

### Definitions

**90.14** The following definitions apply in sections 90.15 to 90.21.

**judge** means a judge of a superior court other than the Supreme Court of Canada. (*judge*)

**Office** means the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs. (*Bureau*)

### Travel expenses — Commissioner and deputies

**90.15** Within 30 days after the end of the quarter in which any travel expenses incurred by the Commissioner or any Deputy Commissioner are reimbursed, the Commissioner shall cause to be published in electronic form the following information:

- (a)** the Commissioner's or Deputy Commissioner's name, as applicable; 20
- (b)** the purpose of the travel;
- (c)** the dates of the travel;
- (d)** the places visited;
- (e)** the total cost for each of the following classes of expenses: 25
  - (i)** transportation,
  - (ii)** lodging,
  - (iii)** meals and any incidental expenses, and
  - (iv)** other expenses; and
- (f)** the total amount of the travel expenses. 30

### Hospitality expenses — Commissioner and deputies

**90.16** Within 30 days after the end of the quarter in which any expenses incurred by the Commissioner or any Deputy Commissioner for a hospitality activity are

### Augmentation ou diminution de la valeur

**(3)** Dans les trente jours suivant le trimestre au cours duquel une modification portant augmentation ou diminution de la valeur d'un contrat visé aux paragraphes (1) ou (2) a été apportée à celui-ci, l'administrateur en chef fait publier sur support électronique la valeur du contrat modifié. 5

## Bureau du commissaire à la magistrature fédérale

### Définitions

**90.14** Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 90.15 à 90.21. 10

**Bureau** Le Bureau du commissaire à la magistrature fédérale. (*Office*)

**judge** Un juge d'une cour supérieure autre que la Cour suprême du Canada. (*judge*)

### Dépenses afférentes aux déplacements : commissaire et sous-commissaires

**90.15** Dans les trente jours suivant le trimestre au cours duquel des dépenses engagées par le commissaire ou un sous-commissaire dans le cadre d'un déplacement ont été remboursées, le commissaire fait publier sur support électronique les renseignements suivants :

- a)** le nom du commissaire ou du sous-commissaire, selon le cas; 20
- b)** le but du déplacement;
- c)** les dates du déplacement;
- d)** les endroits visités;
- e)** le montant total des frais pour chacune des catégories suivantes : 25
  - (i)** les frais de transport,
  - (ii)** les frais d'hébergement,
  - (iii)** les frais de repas et les frais accessoires,
  - (iv)** les autres frais; 30
- f)** le montant total des frais de déplacement.

### Frais d'accueil : commissaire et sous-commissaires

**90.16** Dans les trente jours suivant le trimestre au cours duquel des frais d'accueil engagés par le commissaire ou un sous-commissaire dans le cadre d'une activité

reimbursed, the Commissioner shall cause to be published in electronic form the following information:

- (a) the Commissioner's or Deputy Commissioner's name, as applicable;
- (b) the purpose of the hospitality activity; 5
- (c) the date of the hospitality activity;
- (d) the municipality in which the hospitality activity took place;
- (e) the name of any commercial establishment or vendor involved in the hospitality activity; 10
- (f) the number of persons who attended the hospitality activity; and
- (g) the total amount of the expenses for the hospitality activity.

#### Contracts over \$10,000

**90.17 (1)** Within 30 days after the end of the quarter in which a contract that is in relation to the activities of the Office and that has a value of more than \$10,000 is entered into, the Commissioner shall cause to be published in electronic form the following information: 15

- (a) the subject matter of the contract; 20
- (b) the names of the parties;
- (c) the contract period;
- (d) the value of the contract; and
- (e) the reference number assigned to the contract, if any. 25

#### Contracts of \$10,000 or less

**(2)** Within 30 days after the end of the quarter in which a contract — that has been entered into in relation to the activities of the Office and that has a value of \$10,000 or less — is amended so that its value exceeds \$10,000, the Commissioner shall cause to be published in electronic form the information referred to in paragraphs (1)(a) to (e) with respect to the contract as amended. 30

#### Increase or decrease in value of contract

**(3)** Within 30 days after the end of the quarter in which a contract referred to in subsection (1) or (2) is amended so that its value is increased or decreased, the Commissioner shall cause to be published in electronic form the value of the contract as amended. 35

d'accueil ont été remboursés, le commissaire fait publier sur support électronique les renseignements suivants :

- a) le nom du commissaire ou du sous-commissaire, selon le cas; 5
- b) le but de l'activité d'accueil; 5
- c) la date de l'activité;
- d) le nom de la municipalité où elle s'est tenue;
- e) le nom des établissements commerciaux ou des fournisseurs concernés;
- f) le nombre de personnes qui y ont participé; 10
- g) le montant total des frais d'accueil.

#### Contrats d'une valeur de plus de 10 000 \$

**90.17 (1)** Dans les trente jours suivant le trimestre au cours duquel un contrat d'une valeur de plus de 10 000 \$ a été conclu en lien avec les activités du Bureau, le commissaire fait publier sur support électronique les renseignements suivants : 15

- a) l'objet du contrat;
- b) le nom des parties;
- c) la période visée par le contrat;
- d) la valeur du contrat; 20
- e) le numéro de référence attribué au contrat, le cas échéant.

#### Contrats d'une valeur de 10 000 \$ ou moins

**(2)** Dans les trente jours suivant le trimestre au cours duquel une modification apportée à un contrat d'une valeur de 10 000 \$ ou moins conclu en lien avec les activités du Bureau a pour effet de porter sa valeur totale à plus de 10 000 \$, le commissaire fait publier sur support électronique les renseignements visés aux alinéas (1)a) à e) à l'égard du contrat modifié. 25

#### Augmentation ou diminution de la valeur

**(3)** Dans les trente jours suivant le trimestre au cours duquel une modification portant augmentation ou diminution de la valeur d'un contrat visé aux paragraphes (1) ou (2) a été apportée à celui-ci, le commissaire fait publier sur support électronique la valeur du contrat modifié. 30

### Incidental expenditures — judges

**90.18** Within 30 days after the end of the quarter in which any incidental expenditure incurred by a judge is reimbursed under subsection 27(1) of the *Judges Act*, the Commissioner shall cause to be published in electronic form the following information:

- (a) the judge's name;
- (b) a description of the incidental expenditure;
- (c) the date on which the incidental expenditure was incurred; and
- (d) the total amount of the incidental expenditure. 10

### Representational allowances — judges

**90.19** Within 30 days after the end of the quarter in which any travel or other expenses incurred by a judge or his or her spouse or common-law partner are reimbursed under subsection 27(6) of the *Judges Act* as a representational allowance, the Commissioner shall cause to be published in electronic form the following information:

- (a) the judge's name;
- (b) a description of the expenses;
- (c) the dates on which the expenses were incurred; and 20
- (d) the total amount of the expenses.

### Travel allowances — judges

**90.2** Within 30 days after the end of the quarter in which any moving, transportation, travel or other expenses incurred by a judge are reimbursed under section 34 of the *Judges Act* as a travel allowance, the Commissioner shall cause to be published in electronic form the following information:

- (a) the judge's name;
- (b) a description of the expenses;
- (c) the dates on which the expenses were incurred; and 30
- (d) the total amount of the expenses.

### Conference allowances — judges

**90.21** Within 30 days after the end of the quarter in which any travel or other expenses incurred by a judge are reimbursed under section 41 of the *Judges Act* as a conference allowance, the Commissioner shall cause to

### Faux frais : juges

**90.18** Dans les trente jours suivant le trimestre au cours duquel des faux frais engagés par un juge ont été remboursés au titre du paragraphe 27(1) de la *Loi sur les juges*, le commissaire fait publier sur support électronique les renseignements suivants :

- a) le nom du juge;
- b) une description des faux frais;
- c) la date où ils ont été engagés;
- d) leur montant total.

### Frais de représentation : juges

**90.19** Dans les trente jours suivant le trimestre au cours duquel des dépenses de déplacement ou autres engagées par un juge ou son époux ou conjoint de fait ont été remboursées au titre du paragraphe 27(6) de la *Loi sur les juges* à titre de frais de représentation, le commissaire fait publier sur support électronique les renseignements suivants :

- a) le nom du juge;
- b) une description des dépenses;
- c) la date où elles ont été engagées; 20
- d) leur montant total. 20

### Indemnité de déplacement : juges

**90.2** Dans les trente jours suivant le trimestre au cours duquel des frais de transport, frais de séjour ou autres frais engagés par un juge ont été remboursés au titre de l'article 34 de la *Loi sur les juges* à titre d'indemnité de déplacement, le commissaire fait publier sur support électronique les renseignements suivants :

- a) le nom du juge;
- b) une description des frais;
- c) la date où ils ont été engagés; 30
- d) leur montant total. 30

### Indemnité de conférence : juges

**90.21** Dans les trente jours suivant le trimestre au cours duquel des frais de déplacement ou autres engagés par un juge ont été remboursés au titre de l'article 41 de la *Loi sur les juges* à titre d'indemnité de conférence, le

be published in electronic form the following information:

- (a) the judge's name;
- (b) a description of the expenses;
- (c) the dates on which the expenses were incurred; 5  
and
- (d) the total amount of the expenses.

## Judicial Independence, Protected Information, Security of Persons, Infrastructure and Goods and Canadian Judicial Council

### Judicial independence

**90.22** Sections 90.03 to 90.09, 90.11 to 90.13 and 90.15 to 90.21 do not apply to any of the information or any part of the information referred to in those sections if the Registrar, the Chief Administrator or the Commissioner, as applicable, determines that the publication could interfere with judicial independence. 15

### Protected information and security

**90.23** The Registrar, the Chief Administrator or the Commissioner, as applicable, is not required to cause to be published any of the information or any part of the information referred to in any of sections 90.03 to 90.09, 90.11 to 90.13 and 90.15 to 90.21 if he or she determines that 20

- (a) the information or the part of the information is subject to solicitor-client privilege or the professional secrecy of advocates and notaries or to litigation privilege; or 25
- (b) the publication could compromise the security of persons, infrastructure or goods.

### Final decision

**90.24** A determination by the Registrar, the Chief Administrator or the Commissioner that a publication could interfere with judicial independence or could compromise the security of persons, infrastructure or goods or that any information or part of any information is subject to solicitor-client privilege or the professional secrecy of advocates and notaries or to litigation privilege is final. 30 35

### Canadian Judicial Council

**90.25** Sections 90.06 to 90.09 and 90.17 to 90.21 do not apply to any of the information or any part of the

commissaire fait publier sur support électronique les renseignements suivants :

- a) le nom du juge;
- b) une description des frais;
- c) la date où ils ont été engagés; 5
- d) leur montant total.

## Indépendance judiciaire, renseignements protégés, sécurité des personnes, des infrastructures et des biens et Conseil canadien de la magistrature 10

### Indépendance judiciaire

**90.22** Les articles 90.03 à 90.09, 90.11 à 90.13 et 90.15 à 90.21 ne s'appliquent pas à tout ou partie des renseignements visés à l'un ou l'autre de ces articles, si le registraire, l'administrateur en chef ou le commissaire, selon le cas, conclut que leur publication pourrait porter atteinte à l'indépendance judiciaire. 15

### Renseignements protégés et sécurité

**90.23** Le registraire, l'administrateur en chef ou le commissaire, selon le cas, n'est pas tenu de faire publier tout ou partie des renseignements visés à l'un ou l'autre de ces articles, s'il conclut, selon le cas : 20

- a) qu'ils sont protégés par le secret professionnel de l'avocat ou du notaire ou par le privilège relatif au litige;
- b) que la publication pourrait menacer la sécurité des personnes, des infrastructures ou des biens. 25

### Décision définitive

**90.24** Est définitive la décision du registraire, de l'administrateur en chef ou du commissaire portant que la publication pourrait porter atteinte à l'indépendance judiciaire ou menacer la sécurité des personnes, des infrastructures ou des biens, ou que les renseignements sont protégés par le secret professionnel de l'avocat ou du notaire ou par le privilège relatif au litige. 30

### Conseil canadien de la magistrature

**90.25** Les articles 90.06 à 90.09 et 90.17 à 90.21 ne s'appliquent pas à tout ou partie des renseignements visés à 35

information referred to in those sections if it is in respect of an expenditure, expense or contract that is related to the activities of the Canadian Judicial Council.

l'un ou l'autre de ces articles, s'ils concernent des frais, des dépenses ou des contrats liés aux activités du Conseil canadien de la magistrature.

## Terminological Changes

## Modifications terminologiques

### Replacement of "this Act"

### Remplacement de « présente loi »

**39 The Act is amended by replacing "this Act" with "this Part" in the following provisions:**

**39 Dans les passages ci-après de la même loi, « présente loi » est remplacé « présente partie » :**

**(a) subsections 4(1) and (3);**

**a) les paragraphes 4(1) et (3);**

**(b) subsections 10(1) and (3);**

**b) les paragraphes 10(1) et (3);**

**(c) section 25;**

**c) l'article 25;**

**(d) the portion of subsection 30(1) before paragraph (a), paragraphs 30(1)(a) and (f) and subsections 30(2) and (3);**

**d) le passage du paragraphe 30(1) précédant l'alinéa a), les alinéas 30(1)a) et f) et les paragraphes 30(2) et (3);**

**(e) section 32;**

**e) l'article 32;**

**(f) section 34;**

**f) l'article 34;**

**(g) subsections 36(1) and (3);**

**g) les paragraphes 36(1) et (3);**

**(h) section 41;**

**h) l'article 41;**

**(i) paragraph 47(1)(a);**

**i) l'alinéa 47(1)a);**

**(j) section 49;**

**j) l'article 49;**

**(k) subsection 53(2);**

**k) le paragraphe 53(2);**

**(l) section 62;**

**l) l'article 62;**

**(m) subparagraphs 63(1)(a)(i) and (ii) and paragraph 63(1)(b);**

**m) les sous-alinéas 63(1)a)(i) et (ii) et l'alinéa 63(1)b);**

**(n) the portion of section 64 before paragraph (b);**

**n) le passage de l'article 64 précédant l'alinéa b);**

**(o) sections 65 and 66;**

**o) les articles 65 et 66;**

**(p) subsection 67(1);**

**p) le paragraphe 67(1);**

**(q) subsection 67.1(1);**

**q) le paragraphe 67.1(1);**

**(r) sections 68.1 and 68.2;**

**r) les articles 68.1 et 68.2;**

**(s) subsection 69(1);**

**s) le paragraphe 69(1);**

**(t) section 69.1; and**

**t) l'article 69.1;**

**(u) paragraph 70(1)(a).**

**u) l'alinéa 70(1)a).**

**Replacement of “this or any other Act”**

**40 The Act is amended by replacing “this or any other Act” with “this Part or under any other Act” in the following provisions:**

- (a) subsections 55(1) and (2);**
- (b) subsection 57(2);**
- (c) subsections 58(1) and (2);**
- (d) the portion of subsection 59(1) before paragraph (a) and subsection 59(3); and**
- (e) section 61.**

**Replacement of “this Act”**

**41 The English version of the Act is amended by replacing “this Act” with “this Part” in the following provisions:**

- (a) section 7;**
- (b) subsection 8(1);**
- (c) subsection 9(1);**
- (d) section 12;**
- (e) subsections 13(1) and (2);**
- (f) section 14;**
- (g) subsection 15(1);**
- (h) subsections 16(1) to (3);**
- (i) subsection 16.1(1);**
- (j) subsection 16.2(1);**
- (k) sections 16.3 and 16.31;**
- (l) subsection 16.4(1);**
- (m) sections 16.5 to 18;**
- (n) subsection 18.1(1);**
- (o) subsection 19(2);**
- (p) subsections 20(1), (3) and (6);**
- (q) sections 20.1 to 20.4;**
- (r) subsection 21(1);**
- (s) section 22;**

**Remplacement de « présente loi »**

**40 Dans les passages ci-après de la même loi, « présente loi » est remplacé par « présente partie » :**

- a) les paragraphes 55(1) et (2);**
- b) le paragraphe 57(2);**
- c) les paragraphes 58(1) et (2);**
- d) le passage du paragraphe 59(1) précédant l’alinéa a) et le paragraphe 59(3);**
- e) l’article 61.**

**Remplacement de « this Act »**

**41 Dans les passages ci-après de la version anglaise de la même loi, « this Act » est remplacé par « this Part » :**

- a) l’article 7;**
- b) le paragraphe 8(1);**
- c) le paragraphe 9(1);**
- d) l’article 12;**
- e) les paragraphes 13(1) et (2);**
- f) l’article 14;**
- g) le paragraphe 15(1);**
- h) les paragraphes 16(1) à (3);**
- i) le paragraphe 16.1(1);**
- j) le paragraphe 16.2(1);**
- k) les articles 16.3 et 16.31;**
- l) le paragraphe 16.4(1);**
- m) les articles 16.5 à 18;**
- n) le paragraphe 18.1(1);**
- o) le paragraphe 19(2);**
- p) les paragraphes 20(1), (3) et (6);**
- q) les articles 20.1 à 20.4;**
- r) le paragraphe 21(1);**
- s) l’article 22;**

<b>(t) subsection 22.1(1);</b>		<b>t) le paragraphe 22.1(1);</b>	
<b>(u) subsection 24(1);</b>		<b>u) le paragraphe 24(1);</b>	
<b>(v) [Deleted]</b>		<b>v) [Supprimé]</b>	
<b>(w) subsections 27(1) and (4);</b>		<b>w) les paragraphes 27(1) et (4);</b>	
<b>(x) subsections 28(3) and (4);</b>	5	<b>x) les paragraphes 28(3) et (4);</b>	5
<b>(y) subsection 29(1);</b>		<b>y) le paragraphe 29(1);</b>	
<b>(z) section 31;</b>		<b>z) l'article 31;</b>	
<b>(z.1) section 33;</b>		<b>z.1) l'article 33;</b>	
<b>(z.2) subsection 35(1) and the portion of subsection 35(2) before paragraph (a);</b>	10	<b>z.2) le paragraphe 35(1) et le passage du paragraphe 35(2) précédant l'alinéa a);</b>	10
<b>(z.3) subsections 37(1), (2) and (5);</b>		<b>z.3) les paragraphes 37(1), (2) et (5);</b>	
<b>(z.4) subsection 39(2);</b>		<b>z.4) le paragraphe 39(2);</b>	
<b>(z.5) section 42;</b>		<b>z.5) l'article 42;</b>	
<b>(z.6) subsection 43(1);</b>		<b>z.6) le paragraphe 43(1);</b>	
<b>(z.7) subsections 44(1) and (2);</b>	15	<b>z.7) les paragraphes 44(1) et (2);</b>	15
<b>(z.8) paragraph 47(1)(b);</b>		<b>z.8) l'alinéa 47(1)b);</b>	
<b>(z.9) section 48;</b>		<b>z.9) l'article 48;</b>	
<b>(z.10) section 50;</b>		<b>z.10) l'article 50;</b>	
<b>(z.11) subsection 53(1); and</b>		<b>z.11) le paragraphe 53(1);</b>	
<b>(z.12) paragraph 64(b).</b>	20	<b>z.12) l'alinéa 64b).</b>	20

## Transitional Amendments

### Same meaning

**42** The words and expressions used in sections 43 to 45 have the same meaning as in the *Access to Information Act*.

### Declining to act on request

**43** The head of a government institution may decline to act on a person's request for access to a record under subsection 6.1(1) of the *Access to Information Act* only if that request is made on or after the day on which section 6 of this Act comes into force.

## Dispositions transitoires

### Terminologie

**42** Les termes employés aux articles 43 à 45 s'entendent au sens de la *Loi sur l'accès à l'information*.

### Refus de donner suite à une demande

**43** Le responsable d'une institution fédérale ne peut refuser de donner suite à une demande de communication d'un document au titre du paragraphe 6.1(1) de la *Loi sur l'accès à l'information* qu'à l'égard des demandes présentées à la date d'entrée en vigueur de l'article 6 de la présente loi ou après cette date.

### Refusing or ceasing to investigate complaint

**44** The Information Commissioner may refuse or cease to investigate a complaint under subsection 30(4) of the *Access to Information Act* only if that complaint is made on or after the day on which section 13 of this Act comes into force.

5

### Power to make order

**45** The Information Commissioner may make an order under subsection 36.1(1) of the *Access to Information Act* only in respect of a complaint that is made on or after the day on which section 16 of this Act comes into force.

10

### Non-application of Part 2

**46** A provision of Part 2 of the *Access to Information Act* that requires the publication of any information or any materials does not apply to

(a) any expenses or expenditures that were incurred before the coming into force of that provision;

15

(b) any contract, agreement or arrangement that was entered into before that date;

(c) any letter that, before that date, established the mandate of a minister;

20

(d) any briefing materials, memoranda or question period notes that were prepared before that date;

(e) any report that was tabled in the Senate or the House of Commons before that date; or

25

(f) any occupied position in a government institution that was reclassified before that date.

R.S., c. P-21

## Privacy Act

**47** The definition *personal information* in section 3 of the *Privacy Act* is amended by adding the following after paragraph (j):

30

(j.1) the fact that an individual is or was a *ministerial adviser* or a member of a *ministerial staff*, as those

### Refus ou cessation de faire enquête

**44** Le Commissaire à l'information ne peut refuser de faire enquête ou cesser de faire enquête sur une plainte au titre du paragraphe 30(4) de la *Loi sur l'accès à l'information* qu'à l'égard des plaintes déposées à la date d'entrée en vigueur de l'article 13 de la présente loi ou après cette date.

5

### Pouvoir de rendre des ordonnances

**45** Le Commissaire à l'information ne peut rendre une ordonnance en vertu du paragraphe 36.1(1) de la *Loi sur l'accès à l'information* qu'à l'issue d'une enquête sur une plainte déposée à la date d'entrée en vigueur de l'article 16 de la présente loi ou après cette date.

10

### Non-application de la partie 2

**46** Toute disposition de la partie 2 de la *Loi sur l'accès à l'information* exigeant la publication de renseignements ou de documents est inapplicable à l'égard :

15

a) des dépenses et frais engagés avant la date d'entrée en vigueur de cette disposition;

b) des contrats, accords et ententes conclus avant cette date;

20

c) des lettres exposant les mandats confiés aux ministres avant cette date;

d) des notes et documents d'information et des notes pour la période des questions préparés avant cette date;

25

e) des rapports déposés au Sénat ou à la Chambre des communes avant cette date;

f) des postes dotés au sein des institutions fédérales qui ont été reclassifiés avant cette date.

30

L.R., ch. P-21

## Loi sur la protection des renseignements personnels

**47** La définition de *renseignements personnels*, à l'article 3 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, est modifiée par adjonction, après l'alinéa j), de ce qui suit :

j.1) un *conseiller ministériel*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les conflits d'intérêts*, actuel ou ancien, ou un membre, actuel ou ancien, du *personnel*

35

terms are defined in subsection 2(1) of the *Conflict of Interest Act*, as well as the individual's name and title;

*ministériel*, au sens de ce paragraphe, en ce qui a trait au fait même qu'il soit ou ait été tel et à ses nom et titre;

**47.1 The Act is amended by adding the following after section 3.01:**

**47.1 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 3.01, de ce qui suit :**

**Application**

**3.02** Paragraph (j.1) of the definition *personal information* in section 3 applies only to records created on or after the day on which that paragraph comes into force.

**Portée**

**3.02** L'alinéa j.1) de la définition de *renseignements personnels* à l'article 3 ne s'applique qu'à l'égard de documents créés à la date d'entrée en vigueur de cet alinéa ou après cette date.

**48 Subsection 22.1(1) of the Act is replaced by the following:**

**48 Le paragraphe 22.1(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Information obtained by Privacy Commissioner**

**Renseignements obtenus par le Commissaire à la protection de la vie privée**

**22.1 (1)** The Privacy Commissioner shall refuse to disclose any personal information requested under this Act that was obtained or created by the Commissioner or on the Commissioner's behalf in the course of an investigation conducted by, or under the authority of, the Commissioner or that was obtained by the Commissioner in the course of a consultation with the Information Commissioner under section 36.2 of the *Access to Information Act* or as the result of being notified by the head of a government institution that a complaint has been made under Part 1 of that Act.

**22.1 (1)** Le Commissaire à la protection de la vie privée est tenu de refuser de communiquer les renseignements personnels demandés en vertu de la présente loi qui ont été créés ou obtenus par lui ou pour son compte dans le cadre de toute enquête faite par lui ou sous son autorité, ou qui ont été obtenus par lui dans le cadre d'une consultation par le Commissaire à l'information en vertu de l'article 36.2 de la *Loi sur l'accès à l'information* ou lorsqu'il a été avisé par le responsable d'une institution fédérale qu'une plainte a été déposée au titre de la partie 1 de cette loi.

**49 Section 27 of the Act and the heading before it are replaced by the following:**

**49 L'article 27 de la même loi et l'intertitre le précédant sont remplacés par ce qui suit :**

**Privilege and Professional Secrecy**

**Secret professionnel et privilège**

**Protected information – solicitors, advocates and notaries**

**Renseignements protégés : avocats et notaires**

**27** The head of a government institution may refuse to disclose any personal information requested under subsection 12(1) that is subject to solicitor-client privilege or the professional secrecy of advocates and notaries or to litigation privilege.

**27** Le responsable d'une institution fédérale peut refuser la communication des renseignements personnels demandés en vertu du paragraphe 12(1) qui sont protégés par le secret professionnel de l'avocat ou du notaire ou par le privilège relatif au litige.

**50 Subsection 34(2) of the Act is replaced by the following:**

**50 Le paragraphe 34(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Access to information**

**Accès aux renseignements**

**(2)** Despite any other Act of Parliament, any privilege under the law of evidence, solicitor-client privilege or the professional secrecy of advocates and notaries and litigation privilege, and subject to subsection (2.1), the Privacy Commissioner may, during the investigation of any complaint under this Act, examine any information recorded in any form under the control of a government

**(2)** Malgré toute autre loi fédérale, toute immunité reconnue par le droit de la preuve, le secret professionnel de l'avocat ou du notaire et le privilège relatif au litige, mais sous réserve du paragraphe (2.1), le Commissaire à la protection de la vie privée a, pour les enquêtes qu'il mène en vertu de la présente loi, accès à tous les renseignements, quels que soient leur forme et leur support,

institution, other than a confidence of the Queen's Privy Council for Canada to which subsection 70(1) applies, and no information that the Commissioner may examine under this subsection may be withheld from the Commissioner on any grounds.

#### **Protected information – solicitors, advocates and notaries**

**(2.1)** The Privacy Commissioner may examine information that is subject to solicitor-client privilege or the professional secrecy of advocates and notaries or to litigation privilege only if the head of a government institution refuses to disclose the information under section 27.

#### **For greater certainty**

**(2.2)** For greater certainty, the disclosure by the head of a government institution to the Privacy Commissioner of information that is subject to solicitor-client privilege or the professional secrecy of advocates and notaries or to litigation privilege does not constitute a waiver of those privileges or that professional secrecy.

#### **51 Section 45 of the Act is replaced by the following:**

##### **Access to information**

**45** Despite any other Act of Parliament, any privilege under the law of evidence, solicitor-client privilege or the professional secrecy of advocates and notaries and litigation privilege, the Court may, in the course of any proceedings before it arising from an application under section 41, 42 or 43, examine any information recorded in any form under the control of a government institution, other than a confidence of the Queen's Privy Council for Canada to which subsection 70(1) applies, and no information that the Court may examine under this section may be withheld from the Court on any grounds.

#### **52 Paragraph 64(1)(b) of the Act is replaced by the following:**

**(b)** in the course of a prosecution for an offence under this Act, a prosecution for an offence under section 131 of the *Criminal Code* (perjury) in respect of a statement made under this Act or a review before the Court under this Act or Part 1 of the *Access to Information Act* or an appeal from a review of that Court.

#### **53 Section 66 of the Act is replaced by the following:**

qui relèvent d'une institution fédérale, à l'exception des renseignements confidentiels du Conseil privé de la Reine pour le Canada auxquels s'applique le paragraphe 70(1); aucun des renseignements auxquels il a accès en vertu du présent paragraphe ne peut, pour quelque motif que ce soit, lui être refusé.

#### **Renseignements protégés : avocats et notaires**

**(2.1)** Le Commissaire à la protection de la vie privée n'a accès qu'aux renseignements protégés par le secret professionnel de l'avocat ou du notaire ou par le privilège relatif au litige dont le responsable d'une institution fédérale refuse la communication au titre de l'article 27.

#### **Précision**

**(2.2)** Il est entendu que la communication, au Commissaire à la protection de la vie privée, par le responsable d'une institution fédérale, de renseignements protégés par le secret professionnel de l'avocat ou du notaire ou par le privilège relatif au litige ne constitue pas une renonciation au secret professionnel ou au privilège.

#### **51 L'article 45 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

##### **Accès aux renseignements**

**45** Malgré toute autre loi fédérale, toute immunité reconnue par le droit de la preuve, le secret professionnel de l'avocat ou du notaire et le privilège relatif au litige, la Cour a, pour les recours prévus aux articles 41, 42 ou 43, accès à tous les renseignements, quels que soient leur forme et leur support, qui relèvent d'une institution fédérale, à l'exception des renseignements confidentiels du Conseil privé de la Reine pour le Canada auxquels s'applique le paragraphe 70(1); aucun des renseignements auxquels la Cour a accès en vertu du présent article ne peut, pour quelque motif que ce soit, lui être refusé.

#### **52 L'alinéa 64(1)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**b)** dont la divulgation est nécessaire, soit dans le cadre des procédures intentées pour infraction à la présente loi ou pour une infraction à l'article 131 du *Code criminel* (parjure) se rapportant à une déclaration faite en vertu de la présente loi, soit lors d'un recours en révision prévu par la présente loi ou la partie 1 de la *Loi sur l'accès à l'information* devant la Cour ou lors de l'appel de la décision rendue par celle-ci.

#### **53 L'article 66 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

## No summons

**66** The Privacy Commissioner or any person acting on behalf or under the direction of the Commissioner is not a competent or compellable witness, in respect of any matter coming to the knowledge of the Commissioner or that person as a result of performing any duties or functions under this Act, in any proceeding other than a prosecution for an offence under this Act, a prosecution for an offence under section 131 of the *Criminal Code* (perjury) in respect of a statement made under this Act, a review before the Court under this Act or an appeal from a review of that Court.

## For greater certainty

**66.1** For greater certainty, sections 63 and 66 apply if the Privacy Commissioner is consulted by the Information Commissioner under section 36.2 of the *Access to Information Act*.

**54** The Act is amended by adding the following after section 71:

### Designated Minister's power

**71.1** The designated Minister may provide services with respect to the administration of this Act to the public and to any government institution.

**55 (1)** Subsections 72(1) and (2) of the Act are replaced by the following:

### Annual report — government institutions

**72 (1)** Every year the head of every government institution shall prepare a report on the administration of this Act within the institution during the period beginning on April 1 of the preceding year and ending on March 31 of the current year.

### Tabling of report

**(2)** Every report prepared under subsection (1) shall be laid before each House of Parliament on any of the first 15 days on which that House is sitting after September 1 of the year in which the report is prepared.

**(2)** Section 72 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

### Copy of report to designated Minister

**(4)** The head of every government institution shall provide a copy of the report to the designated Minister immediately after it is laid before both Houses.

**56** Section 73 of the Act is replaced by the following:

## Non-assignation

**66** En ce qui concerne les questions venues à leur connaissance dans l'exercice des pouvoirs et fonctions qui leur sont conférés en vertu de la présente loi, le Commissaire à la protection de la vie privée et les personnes qui agissent en son nom ou sur son ordre n'ont qualité pour témoigner ou ne peuvent y être contraints que dans le cadre des procédures intentées pour infraction à la présente loi ou pour une infraction visée à l'article 131 du *Code criminel* (parjure) se rapportant à une déclaration faite en vertu de la présente loi, ou que lors d'un recours prévu par la présente loi devant la Cour ou lors de l'appel de la décision rendue par celle-ci.

## Précision

**66.1** Il est entendu que les articles 63 et 66 s'appliquent dans les cas où le Commissaire à la protection de la vie privée est consulté par le Commissaire à l'information en vertu de l'article 36.2 de la *Loi sur l'accès à l'information*.

**54** La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 71, de ce qui suit :

### Pouvoir du ministre désigné

**71.1** Le ministre désigné peut fournir au public et à toute institution fédérale des services relatifs à l'application de la présente loi.

**55 (1)** Les paragraphes 72(1) et (2) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

### Rapport annuel des institutions fédérales

**72 (1)** Chaque année, le responsable de chaque institution fédérale établit un rapport sur l'application de la présente loi, en ce qui concerne son institution, au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> avril de l'année précédente et se terminant le 31 mars de l'année en cours.

### Dépôt

**(2)** Chaque rapport est déposé devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de cette chambre suivant le 1<sup>er</sup> septembre de l'année de l'établissement du rapport.

**(2)** L'article 72 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

### Copie du rapport au ministre désigné

**(4)** Dès le dépôt du rapport devant chaque chambre du parlement, le responsable de l'institution fédérale en fournit une copie au ministre désigné.

**56** L'article 73 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

### Delegation by head of government institution

**73 (1)** The head of a government institution may, by order, delegate any of their powers, duties or functions under this Act to one or more officers or employees of that institution.

### Delegation to officers or employees of other government institution

**(2)** The head of a government institution may, for the purposes of subsection 73.1(1), by order, delegate any of their powers, duties or functions under this Act to one or more officers or employees of another government institution.

### Provision of services related to access to information

**73.1 (1)** A government institution may provide services related to any power, duty or function conferred or imposed on the head of a government institution under this Act to another government institution that is presided over by the same Minister or that is under the responsibility of the same Minister and may receive such services from any other such government institution.

### Written agreement

**(2)** A government institution may provide services under subsection (1) to another government institution only if it enters into an agreement in writing with the other government institution in respect of those services before it provides the services.

### Notice

**(3)** The head of a government institution that receives the services shall provide a copy of the agreement to the Privacy Commissioner and the designated Minister as soon as possible after the agreement is entered into. The head of the institution shall also notify the Commissioner and the designated Minister of any material change to that agreement.

### Fees

**(4)** The head of a government institution that provides the services may charge a fee for those services. The fee is not to exceed the cost of providing the service.

### Spending authority

**(5)** The head of the institution that charges the fee may spend the revenues that are received from the provision of the services for any purpose of that institution. If the head of the institution spends the revenues, he or she must do so in the fiscal year in which they are received or, unless an appropriation Act provides otherwise, in the next fiscal year.

### Pouvoir de délégation du responsable d'une institution

**73 (1)** Le responsable d'une institution fédérale peut, par arrêté, déléguer certaines de ses attributions à des cadres ou employés de l'institution.

### Délégation : cadres ou employés d'autres institutions fédérales

**(2)** Il peut, par arrêté, pour l'application du paragraphe 73.1(1), déléguer certaines de ses attributions à des cadres ou employés d'une autre institution fédérale.

### Fourniture de services liés à l'accès à l'information

**73.1 (1)** Toute institution fédérale peut fournir des services relatifs aux attributions conférées au responsable d'une institution fédérale au titre de la présente loi à une autre institution fédérale placée sous l'autorité du même ministre ou dont le même ministre est responsable, et recevoir de tels services d'une telle institution.

### Accord écrit

**(2)** Une institution fédérale ne peut fournir les services visés au paragraphe (1) à une autre institution fédérale que si elle conclut avec celle-ci, au préalable, un accord écrit à cet égard.

### Avis

**(3)** Le responsable de l'institution fédérale à qui les services sont fournis transmet une copie de l'accord au Commissaire à la protection de la vie privée ainsi qu'au ministre désigné le plus tôt possible après sa conclusion. En outre, il informe ces derniers de toute modification importante à l'accord.

### Droits

**(4)** Le responsable de l'institution fédérale qui fournit les services peut exiger des droits pour la fourniture des services. Les droits ne peuvent toutefois excéder le coût des services fournis.

### Dépense des recettes

**(5)** Il peut dépenser pour les besoins de l'institution fédérale dont il est responsable les recettes provenant de la fourniture des services. S'il les dépense, il doit le faire pendant l'exercice au cours duquel elles ont été reçues ou, sauf disposition contraire d'une loi de crédits, pendant l'exercice suivant.

## Personal information not under control of institution

**73.2** The personal information that the head of a government institution provides to the head of another government institution for the purpose of the other institution providing the services referred to in subsection 73.1(1) is not under the control of that other institution. 5

**57** Subsection 77(2) of the Act is replaced by the following:

### Amendments to schedule

**(2)** The Governor in Council may, by order,

**(a)** add to the schedule the name of any department, ministry of state, body or office of the Government of Canada; 10

**(b)** replace in the schedule the former name of any department, ministry of state, body or office of the Government of Canada with its new name; and

**(c)** delete from the schedule the name of any department, ministry of state, body or office of the Government of Canada that has ceased to exist or has become part of another department, ministry of state, body or office of the Government of Canada. 15

## Renseignements personnels ne relevant pas d'une institution

**73.2** Les renseignements personnels que le responsable d'une institution fédérale transmet au responsable d'une autre institution fédérale en vue de la fourniture, par cette dernière, des services visés au paragraphe 73.1(1) ne relèvent pas de cette autre institution. 5

**57** Le paragraphe 77(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

### Modification de l'annexe

**(2)** Le gouverneur en conseil peut, par décret :

**a)** ajouter à l'annexe le nom de tout ministère, département d'État ou organisme relevant du gouvernement du Canada; 10

**b)** remplacer à l'annexe l'ancien nom de tout ministère, département d'État ou organisme relevant du gouvernement du Canada par le nouveau;

**c)** supprimer de l'annexe le nom de tout ministère, département d'État ou organisme relevant du gouvernement du Canada ayant cessé d'exister ou étant intégré à un autre ministère, département d'État ou organisme relevant du gouvernement du Canada. 15

## Validation of Orders in Council

R.S., c. A-1

### Access to Information Act

**58** The following amendments to Schedule I to the *Access to Information Act* are deemed to have been validly made: 20

**(a)** the deletion of "Federal Office of Regional Development – Quebec/Bureau fédéral de développement régional (Québec)" under the heading "Other Government Institutions" by Order in Council P.C. 1998-187 of February 13, 1998, registered as SOR/98-120; 25

**(b)** the deletion of "The Leadership Network/Le Réseau du leadership" under the heading "Other Government Institutions" by Order in Council P.C. 1998-955 of June 3, 1998, registered as SOR/98-320; 30

**(c)** the deletion of "The Leadership Network/Le Réseau du leadership" under the heading "Other Government Institutions" by Order in Council P.C. 2001-615 of April 11, 2001, registered as SOR/2001-143; 35

## Validation de décrets

L.R., ch. A-1

### Loi sur l'accès à l'information

**58** Les modifications ci-après de l'annexe I de la *Loi sur l'accès à l'information* sont réputées avoir été valablement faites : 20

**a)** la suppression, sous l'intertitre « Autres institutions fédérales », de « Bureau fédéral de développement régional (Québec)/Federal Office of Regional Development – Quebec » par le décret C.P. 1998-187 du 13 février 1998 portant le numéro d'enregistrement DORS/98-120; 25

**b)** la suppression, sous l'intertitre « Autres institutions fédérales », de « Le Réseau du leadership/The Leadership Network » par le décret C.P. 1998-955 du 3 juin 1998 portant le numéro d'enregistrement DORS/98-320; 30

**c)** la suppression, sous l'intertitre « Autres institutions fédérales », de « Le Réseau du leadership/The Leadership Network » par le décret C.P. 2001-615 du 11 avril 2001 portant le numéro d'enregistrement DORS/2001-143; 35

- (d) the deletion of “Canada Information Office/Bureau d’information du Canada” under the heading “Other Government Institutions” by Order in Council P.C. 2001-1576 of August 28, 2001, registered as SOR/2001-329; 5
- (e) the deletion of “Millennium Bureau of Canada/Bureau du Canada pour le millénaire” under the heading “Other Government Institutions” by Order in Council P.C. 2002-187 of February 7, 2002, registered as SOR/2002-71; 10
- (f) the replacement of “Office of Infrastructure and Crown Corporations of Canada/Bureau de l’infrastructure et des sociétés d’État du Canada” by “Office of Infrastructure of Canada/Bureau de l’infrastructure du Canada” 15 under the heading “Other Government Institutions” by Order in Council P.C. 2002-1325 of August 6, 2002, registered as SOR/2002-291; 20
- (g) the deletion of “Communication Canada/Communication Canada” under the heading “Other Government Institutions” by Order in Council P.C. 2004-107 of February 16, 2004, registered as SOR/2004-24; 25
- (h) the deletion of “Department of Social Development/Ministère du Développement social” under the heading “Departments and Ministries of State” by Order in Council P.C. 2006-38 of February 6, 2006, registered as SOR/2006-24; 30
- (i) the deletion of “Department of International Trade/Ministère du Commerce international” under the heading “Other Government Institutions” by Order in Council P.C. 2006-44 of February 6, 2006, registered as SOR/2006-28; 35
- (j) the deletion of “Canada Firearms Centre/Centre canadien des armes à feu” under the heading “Other Government Institutions” by Order in Council P.C. 2006-392 of May 17, 2006, registered as SOR/2006-99; 40
- (k) the deletion of “Indian Residential Schools Truth and Reconciliation Commission Secretariat/Secrétariat de la Commission de vérité et de réconciliation relative aux pensionnats indiens” under the heading “Other Government Institutions” by Order in Council P.C. 2008-800 of April 25, 2008, registered as SOR/2008-130; 45
- (l) the deletion of “Office of Indian Residential Schools Resolution of Canada/Bureau du 5
- d) la suppression, sous l’intertitre « Autres institutions fédérales », de « Bureau d’information du Canada/Canada Information Office » par le décret C.P. 2001-1576 du 28 août 2001 portant le numéro d’enregistrement DORS/ 5 2001-329;
- e) la suppression, sous l’intertitre « Autres institutions fédérales », de « Bureau du Canada pour le millénaire/Millennium Bureau of Canada » par le décret C.P. 2002-187 du 7 février 2002 portant le numéro d’enregistrement 10 DORS/2002-71;
- f) le remplacement, sous l’intertitre « Autres institutions fédérales », de « Bureau de l’infrastructure et des sociétés d’État du Canada/ 15 Office of Infrastructure and Crown Corporations of Canada » par « Bureau de l’infrastructure du Canada/Office of Infrastructure of Canada » par le décret C.P. 2002-1325 du 6 août 2002 portant le numéro d’enregistrement 20 DORS/2002-291;
- g) la suppression, sous l’intertitre « Autres institutions fédérales », de « Communication Canada/Communication Canada » par le décret C.P. 2004-107 du 16 février 2004 portant le 25 numéro d’enregistrement DORS/2004-24;
- h) la suppression, sous l’intertitre « Ministères et départements d’État », de « Ministère du Développement social/Department of Social Development » par le décret C.P. 2006-38 du 6 fé- 30 vrier 2006 portant le numéro d’enregistrement DORS/2006-24;
- i) la suppression, sous l’intertitre « Autres institutions fédérales », de « Ministère du Commerce international/Department of International Trade » par le décret C.P. 2006-44 du 6 fé- 35 vrier 2006 portant le numéro d’enregistrement DORS/2006-28;
- j) la suppression, sous l’intertitre « Autres institutions fédérales », de « Centre canadien des 40 armes à feu/Canada Firearms Centre » par le décret C.P. 2006-392 du 17 mai 2006 portant le numéro d’enregistrement DORS/2006-99;
- k) la suppression, sous l’intertitre « Autres institutions fédérales », de « Secrétariat de la 45 Commission de vérité et de réconciliation relative aux pensionnats indiens/Indian Residential Schools Truth and Reconciliation Commission Secretariat » par le décret C.P. 2008-800 du

Canada sur le règlement des questions des pensionnats autochtones” under the heading “Other Government Institutions” by Order in Council P.C. 2008-809 of April 25, 2008, registered as SOR/2008-135.

5

R.S., c. P-21

## Privacy Act

**59** The following amendments to the schedule to the *Privacy Act* are deemed to have been validly made:

(a) the deletion of “Federal Office of Regional Development – Quebec/Bureau fédéral de développement régional (Québec)” under the heading “Other Government Institutions” by Order in Council P.C. 1998-186 of February 13, 1998, registered as SOR/98-119;

10

(b) the deletion of “The Leadership Network/Le Réseau du leadership” under the heading “Other Government Institutions” by Order in Council P.C. 1998-956 of June 3, 1998, registered as SOR/98-321;

15

(c) the deletion of “The Leadership Network/Le Réseau du leadership” under the heading “Other Government Institutions” by Order in Council P.C. 2001-616 of April 11, 2001, registered as SOR/2001-144;

20

(d) the deletion of “Canada Information Office/Bureau d’information du Canada” under the heading “Other Government Institutions” by Order in Council P.C. 2001-1577 of August 28, 2001, registered as SOR/2001-330;

25

(e) the deletion of “Millennium Bureau of Canada/Bureau du Canada pour le millénaire” under the heading “Other Government Institutions” by Order in Council P.C. 2002-188 of February 7, 2002, registered as SOR/2002-72;

30

(f) the deletion of “Office of Infrastructure and Crown Corporations of Canada/Bureau de l’infrastructure et des sociétés d’État du Canada” under the heading “Departments and Ministries of State” by Order in Council P.C.

35

25 avril 2008 portant le numéro d’enregistrement DORS/2008-130;

l) la suppression, sous l’intertitre « Autres institutions fédérales », de « Bureau du Canada sur le règlement des questions des pensionnats autochtones/Office of Indian Residential Schools Resolution of Canada » par le décret C.P. 2008-809 du 25 avril 2008 portant le numéro d’enregistrement DORS/2008-135.

5

L.R., ch. P-21

## Loi sur la protection des renseignements personnels

**59** Les modifications ci-après de l’annexe de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* sont réputées avoir été valablement faites :

10

a) la suppression, sous l’intertitre « Autres institutions fédérales », de « Bureau fédéral de développement régional (Québec)/Federal Office of Regional Development – Quebec » par le décret C.P. 1998-186 du 13 février 1998 portant le numéro d’enregistrement DORS/98-119;

15

b) la suppression, sous l’intertitre « Autres institutions fédérales », de « Le Réseau du leadership/The Leadership Network » par le décret C.P. 1998-956 du 3 juin 1998 portant le numéro d’enregistrement DORS/98-321;

20

c) la suppression, sous l’intertitre « Autres institutions fédérales », de « Le Réseau du leadership/The Leadership Network » par le décret C.P. 2001-616 du 11 avril 2001 portant le numéro d’enregistrement DORS/2001-144;

25

d) la suppression, sous l’intertitre « Autres institutions fédérales », de « Bureau d’information du Canada/Canada Information Office » par le décret C.P. 2001-1577 du 28 août 2001 portant le numéro d’enregistrement DORS/2001-330;

30

35

e) la suppression, sous l’intertitre « Autres institutions fédérales », de « Bureau du Canada pour le millénaire/Millennium Bureau of Canada » par le décret C.P. 2002-188 du 7 février 2002 portant le numéro d’enregistrement DORS/2002-72;

40

f) la suppression, sous l’intertitre « Ministères et départements d’État », de « Bureau de

2002-1326 of August 6, 2002, registered as SOR/2002-292;

(g) the deletion of “Communication Canada/Communication Canada” under the heading “Other Government Institutions” by Order in Council P.C. 2004-105 of February 16, 2004, registered as SOR/2004-23;

(h) the deletion of “Department of Social Development/Ministère du Développement social” under the heading “Departments and Ministries of State” by Order in Council P.C. 2006-39 of February 6, 2002, registered as SOR/2006-25;

(i) the deletion of “Department of International Trade/Ministère du Commerce international” under the heading “Other Government Institutions” by Order in Council P.C. 2006-45 of February 6, 2006, registered as SOR/2006-29;

(j) the deletion of “Canadian Firearms Centre/Centre canadien des armes à feu” under the heading “Other Government Institutions” by Order in Council P.C. 2006-383 of May 17, 2006, registered as SOR/2006-100;

(k) the deletion of “Indian Residential Schools Truth and Reconciliation Commission Secretariat/Secrétariat de la Commission de vérité et de réconciliation relative aux pensionnats indiens” under the heading “Other Government Institutions” by Order in Council P.C. 2008-801 of April 25, 2008, registered as SOR/2008-131;

(l) the deletion of “Office of Indian Residential Schools Resolution of Canada/Bureau du Canada sur le règlement des questions des pensionnats autochtones” under the heading “Other Government Institutions” by Order in Council P.C. 2008-810 of April 25, 2008, registered as SOR/2008-136.

l'infrastructure et des sociétés d'État du Canada/Office of Infrastructure and Crown Corporations of Canada » par le décret C.P. 2002-1326 du 6 août 2002 portant le numéro d'enregistrement DORS/2002-292;

g) la suppression, sous l'intertitre « Autres institutions fédérales », de « Communication Canada/Communication Canada » par le décret C.P. 2004-105 du 16 février 2004 portant le numéro d'enregistrement DORS/2004-23;

h) la suppression, sous l'intertitre « Ministères et départements d'État », de « Ministère du Développement social/Department of Social Development » par le décret C.P. 2006-39 du 6 février 2006 portant le numéro d'enregistrement DORS/2006-25;

i) la suppression, sous l'intertitre « Autres institutions fédérales », de « Ministère du Commerce international/Department of International Trade » par le décret C.P. 2006-45 du 6 février 2006 portant le numéro d'enregistrement DORS/2006-29;

j) la suppression, sous l'intertitre « Autres institutions fédérales », de « Centre canadien des armes à feu/Canadian Firearms Centre » par le décret C.P. 2006-383 du 17 mai 2006 portant le numéro d'enregistrement DORS/2006-100;

k) la suppression, sous l'intertitre « Autres institutions fédérales », de « Secrétariat de la Commission de vérité et de réconciliation relative aux pensionnats indiens/Indian Residential Schools Truth and Reconciliation Commission Secretariat » par le décret C.P. 2008-801 du 25 avril 2008 portant le numéro d'enregistrement DORS/2008-131;

l) la suppression, sous l'intertitre « Autres institutions fédérales », de « Bureau du Canada sur le règlement des questions des pensionnats autochtones/Office of Indian Residential Schools Resolution of Canada » par le décret C.P. 2008-810 du 25 avril 2008 portant le numéro d'enregistrement DORS/2008-136.

## Consequential Amendments

R.S., c. C-5

### Canada Evidence Act

**60** Item 15 of the schedule to the *Canada Evidence Act* is replaced by the following:

**15** A judge of the Federal Court, for the purposes of section 41 of the *Access to Information Act*

2000, c. 5

### Personal Information Protection and Electronic Documents Act

**61** Paragraph 9(3)(a) of the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act* is replaced by the following:

(a) the information is protected by solicitor-client privilege or the professional secrecy of advocates and notaries or by litigation privilege;

## Coordinating Amendment

Bill C-44

**62** If Bill C-44, introduced in the 1st session of the 42nd Parliament and entitled *Budget Implementation Act, 2017, No. 1*, receives royal assent, then, on the first day on which both section 128 of that Act and section 36 of this Act, are in force, section 71.08 of the *Access to Information Act* is amended by striking out “and” at the end of paragraph (e), by adding “and” at the end of paragraph (f) and by adding the following after paragraph (f):

(g) in respect of the office of the Parliamentary Budget Officer, the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons, jointly.

## Coming into Force

### First anniversary of royal assent

**63** Sections 12, 14, 16, 17 and 19 to 21, subsection 22(2) and sections 23 to 27, 29, 30, 36, 38, 48, 52, 53 and 60 come into force on the first anniversary of the day on which this Act receives royal assent.

## Modifications corrélatives

L.R., ch. C-5

### Loi sur la preuve au Canada

**60** L'article 15 de l'annexe de la *Loi sur la preuve au Canada* est remplacé par ce qui suit :

**15** Un juge de la Cour fédérale, pour l'application de l'article 41 de la *Loi sur l'accès à l'information*

2000, ch. 5

### Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques

**61** L'alinéa 9(3)a) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques* est remplacé par ce qui suit :

a) les renseignements sont protégés par le secret professionnel de l'avocat ou du notaire ou par le privilège relatif au litige;

## Disposition de coordination

Projet de loi C-44

**62** En cas de sanction du projet de loi C-44, déposé lors de la 1<sup>re</sup> session de la 42<sup>e</sup> législature et intitulé *Loi n<sup>o</sup>1 d'exécution du budget de 2017*, dès le premier jour où l'article 128 de cette loi et l'article 36 de la présente loi sont tous deux en vigueur, l'article 71.08 de la *Loi sur l'accès à l'information* est modifié par adjonction, après l'alinéa f), de ce qui suit :

g) dans le cas du bureau du directeur parlementaire du budget, du président du Sénat et du président de la Chambre des communes, conjointement.

## Entrée en vigueur

### Premier anniversaire de la sanction

**63** Les articles 12, 14, 16, 17 et 19 à 21, le paragraphe 22(2) et les articles 23 à 27, 29, 30, 36, 38, 48, 52, 53 et 60 entrent en vigueur au premier anniversaire de la sanction de la présente loi.



